

# Cumbia

## POWER ESPRESSO 20 MATIC

Cafetera espresso/Espresso coffe machine/  
Кофеварка еспрессо / Кавоварка еспресо



cecotec

Manual de instrucciones  
Instruction manual  
Руководство по  
эксплуатации  
Інструкція з  
використання



Instrucciones de seguridad	3
Safety instructions	6
Instructions de sécurité	9
Sicherheitshinweise	12
Istruzioni di sicurezza	15
Instruções de segurança	18
Veiligheidsvoorschriften	21
Instrukcje bezpieczeństwa	24
Bezpečnostní pokyny	27

## ÍNDICE

1. Piezas y componentes	30
2. Antes de usar	30
3. Funcionamiento	31
4. Limpieza y mantenimiento	32
5. Resolución de problemas	32
6. Especificaciones técnicas	33
7. Reciclaje de electrodomésticos	33
8. Garantía y SAT	34

## INDEX

1. Parts and components	35
2. Before use	35
3. Operation	36
4. Cleaning and maintenance	37
5. Troubleshooting	37
6. Technical specifications	38
7. Disposal of old electrical appliances	38
8. Technical support and warranty	38

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Компоненты устройства	40
2. Перед первым использованием	40
3. Эксплуатация устройства	41
4. Чистка и обслуживание устройства	42
5. Устранение неисправностей	42
6. Технические характеристики	43
7. Утилизация старых электроприборов	43
8. Сервисное обслуживание и гарантия	44

## ЗМІСТ

1. Компоненти пристрою	45
2. Перед першим використанням	45
3. Експлуатація пристрою	46
4. Чищення та обслуговування пристрою	47
5. Усунення порушень	48
6. Технічні характеристики	48
7. Утилізація старих електроприладів	49
8. Сервісне обслуговування і гарантія	49





## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para referencias futuras o nuevos usuarios.

Siga atentamente estas instrucciones de seguridad cuando use el producto.

Asegúrese de que el voltaje de red coincida con el voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto y de que el enchufe tenga toma de tierra.

No sumerja el cable, el enchufe o cualquier otra parte del producto en agua o cualquier otro líquido. No exponga las conexiones eléctricas al agua. Asegúrese de que tiene las manos completamente secas antes de tocar el enchufe o encender el producto.

Advertencia: si el producto cae accidentalmente en agua, desconéctelo inmediatamente. ¡No toque el agua!

Inspeccione el cable de alimentación regularmente en busca de daños visibles. Si el cable presenta daños, debe ser reparado por el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec para evitar cualquier tipo de peligro.

Advertencia: no use el producto si el cable, el enchufe o la estructura presentan daños o si no funcionan correctamente, han sufrido alguna caída o han sido dañados.

No retuerza, doble, estire o dañe el cable de alimentación. Protéjalo de bordes afilados y fuentes de calor. No permita que el cable toque superficies calientes. No deje que el cable asome sobre el borde de la superficie de trabajo o la encimera.

El aparato no está previsto para su operación por medio de un temporizador externo o un sistema de control-remoto separado.





Apague y desenchufe el producto de la fuente de alimentación cuando no esté siendo usado y antes de limpiarlo. Tire del enchufe para desconectarlo, no tire del cable.

Este producto está diseñado exclusivamente para uso doméstico. No es apropiado para usos comerciales o industriales. No lo utilice en el exterior.

No use accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante, ya que podrían causar lesiones o daños.

El aparato no debe ser usado por niños desde 0 hasta 8 años. Este electrodoméstico puede ser usado por niños de 8 años de edad y mayores de 8 años si están continuamente supervisados.

Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento si están supervisados o han recibido instrucción concerniente al uso del aparato de una forma segura y entienden los riesgos que este implica.

Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto. Es necesario dar una supervisión estricta si el producto está siendo usado por o cerca de niños.

Mantenga el electrodoméstico y su cable fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.

Sitúe el producto en una superficie seca, estable, plana y resistente al calor.

No use el producto bajo las siguientes circunstancias:

Dentro o encima de cocinas eléctricas o de gas, hornos calientes o cerca de fuego.

Sobre superficies blandas (como alfombras) o donde pueda volcarse durante su uso.

En exteriores o áreas con altos niveles de humedad.

La temperatura de las superficies accesibles podría ser alta mientras se usa el producto y podría causar





quemaduras. No toque las superficies calientes mientras esté en funcionamiento e inmediatamente después.

No cubra el producto con ningún objeto mientras esté en funcionamiento.

No deje el producto sin supervisión mientras esté en uso. Desenchúfelo de la fuente de alimentación cuando acabe de usarlo o cuando abandone la habitación.

No intente reparar el producto por sí mismo. Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.

La limpieza y el mantenimiento del producto deben realizarse de acuerdo con este manual de instrucciones para asegurar el correcto funcionamiento. Apague y desenchufe el producto antes de moverlo o limpiarlo.

La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser realizados por niños.

No introduzca el producto en el lavavajillas.

Guarde el producto y su manual de instrucciones en un lugar seco y seguro cuando no vaya a ser usado.

No se acepta ninguna responsabilidad sobre daños o lesiones personales que tengan como origen un uso inadecuado del producto o el incumplimiento de este manual.





## SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions thoroughly before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference or new users.

All safety instructions should be closely followed when using the appliance.

Make sure that the mains voltage matches the voltage stated on the rating label of the appliance and that the wall outlet is grounded.

Do not immerse the cord, plug, or any non-removable part of the appliance in water or any other liquid, nor expose the electrical connections to water. Make sure your hands are dry before handling the plug or switching on the appliance.

Warning: Never immerse the appliance in water. Do not reach into the water!

Check the power cord regularly for visible damage. If the cord is damaged, it must be replaced by the official Technical Support Service of Cecotec in order to avoid any type of danger.

Warning: Do not operate the product if its cord, plug or body show visible damage, do not operate properly or have been dropped.

Do not twist, bend, strain, or damage the power cord in any way. Protect it from sharp edges and heat sources. Do not let it touch hot surfaces. Do not let the cord hang over the edge of the working surface or countertop.

The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

Turn off and unplug the appliance from the mains supply when not in use and before cleaning it. Pull from the plug, not the cord, to disconnect it from the outlet.

This product is designed only for household use. It is not suitable for commercial or industrial use. Do not use outdoors.



Do not use any accessory that has not been recommended by Cecotec, as they might cause injuries or damage.

The appliance is not intended to be used by children under the age of 8. It can be used by children over the age of 8, as long as they are given continuous supervision.

This product can be used by children aged 8 and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Supervise children, they shall not play with the appliance. Close supervision is necessary when the appliance is being used by or near children.

Keep this appliance and its power cord out of reach of children under the age of 8.

Place the appliance on a dry, stable, flat, heat-resistant surface.

Do not use the appliance under the following circumstances:

On or near a gas or electric hob, in heated ovens, or near open flames.

On soft surfaces (such as carpets) or where it may tip over during use.

Outdoors or in areas with high humidity levels.

The temperature of accessible surfaces may be high while in use and could cause burns. Do not touch hot surfaces while in use or immediately after.



Do not cover the appliance while in use.

Do not leave the appliance unattended while in use. Unplug it from the mains supply when you finish using it or when you leave the room.

Do not try to repair the product by yourself. Contact the official Technical Support Service of Cecotec.

To ensure the correct operating of the device, cleaning and





maintenance tasks must be carried out according to this instruction manual. Turn off and unplug the appliance before moving and cleaning it.

Cleaning and maintenance tasks must not be carried out by children.

Do not wash the appliance in the dishwasher.

Store the appliance and its instruction manual in a safe and dry place when not in use.

No liability is accepted for any eventual damage or personal injuries derived from misuse or non-compliance with this instruction manual.







## ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием устройства. Сохраните эту инструкцию для использования в будущем или для новых пользователей.

- Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке устройства и что розетка заземлена.
- Не погружайте шнур, вилку или любую несъемную часть устройства в воду или любую другую жидкость, а также не подвергайте воздействию воды электрические соединения устройства. Убедитесь, что ваши руки сухие, прежде чем брать в руки электровилку или включать устройство. **ВНИМАНИЕ:** никогда не погружайте кофемашину в воду. Не доставайте ее руками из воды!
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие видимых повреждений. Если шнур поврежден, его необходимо заменить официальным сервисным центром Secotec. **ВНИМАНИЕ:** запрещено использовать устройство, в случае если его кабель питания, вилка или корпус имеют видимые повреждения.
- Не перекручивайте, не сгибайте, не натягивайте и не повреждайте шнур питания каким-либо образом. Берегите его от острых краев и источников тепла. Не позволяйте ему касаться горячих поверхностей. Не позволяйте шнуру свисать с края рабочей поверхности или столешницы.
- Данное устройство не предназначено для использования при помощи внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Отключайте устройство от источника питания, когда оно не используется и перед чисткой. Дайте ему остыть перед сборкой или разборкой, а также перед выполнением работ по техническому обслуживанию.



- Это устройство предназначено только для домашнего использования. Оно не подходит для коммерческого или промышленного использования.
- Устройство не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет, дети старше 8 лет, могут использовать устройство если они находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, а также с недостатком опыта или знаний, если им за ними есть постоянное наблюдение или предоставлена инструкция относительно безопасного использования устройства, и пользователь понимает все риски использования.
- Следите за маленькими детьми, чтобы они не играли с устройством. Необходимо пристальное наблюдение за детьми, когда дети пользуются устройством или, устройство работает рядом с ними.

Устройство необходимо устанавливать только на сухой, твердой, устойчивой, термостойкой поверхности.

Не эксплуатируйте устройство при следующих обстоятельствах:

На газовой или электрической плите или рядом с ней, в печах с подогревом или вблизи открытого огня.

На мягких поверхностях (таких как ковры) или там, где устройство может опрокинуться во время использования.

На открытом воздухе или в местах с высоким уровнем влажности.

Температура доступных поверхностей устройства может быть высокой во время использования и может вызвать ожоги. Не прикасайтесь к горячим поверхностям во время использования или сразу после.





Не накрывайте работающее устройство.  
Не мойте устройство в посудомоечных машинах.  
Не оставляйте включенный прибор без присмотра.  
Выключайте его из розетки, когда закончите пользоваться им или выходите из комнаты.  
Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно.  
Свяжитесь с официальным сервисным центром Secotec.  
Для обеспечения правильной работы устройства работы по очистке и техническому обслуживанию должны выполняться в соответствии с данным руководством по эксплуатации. Выключите устройство и отключите его от сети, прежде чем перемещать и чистить его.  
Дети не должны выполнять работы по очистке и техническому обслуживанию устройства.  
Храните устройство и его руководство по эксплуатации в безопасном и сухом месте, когда он не используется.  
Мы не несем ответственность за возможный ущерб или травмы, полученные в результате неправильного использования устройства.





## ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням пристрою. Збережіть цю інструкцію для використання в майбутньому або для нових користувачів.

- Переконайтеся, що напруга мережі відповідає значенню, надрукованому на табличці пристрою і що розетка заземлена.

- Не занурюйте шнур, вилку або будь-яку незнімну частину пристрою в воду або будь-яку іншу рідину, а також не піддавайте впливу води електричні з'єднання пристрою. Переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж брати в руки електровилки або включати пристрій.

УВАГА: ніколи не занурюйте кавоварку в воду. Не діставайте її руками з води!

- Регулярно перевіряйте шнур живлення на наявність видимих пошкоджень. Якщо шнур пошкоджений, його необхідно замінити в уповноваженому центрі Secotec.

УВАГА: заборонено використовувати пристрій, в разі якщо його кабель живлення, вилка або корпус мають видимі пошкодження.

- Не перекручуйте, не згинайте, не напружуйте і не пошкоджуйте шнур живлення будь-яким чином. Бережіть його від гострих країв і джерел тепла. Не дозволяйте йому торкатися гарячих поверхонь. Не дозволяйте шнуру звисати з краю робочої поверхні або стільниці.

- Пристрій не призначений для використання за допомогою зовнішнього таймера або системи дистанційного керування.

- Не забувайте вимикати пристрій від джерела живлення, коли воно не використовується і перед чищенням. Дайте йому охолонути перед складанням або розбиранням, а також перед виконанням робіт з технічного обслуговування.

- Цей пристрій призначений тільки для домашнього використання. Воно не підходить для комерційного або промислового використання.



- Пристрій не призначений для використання дітьми віком до 8 років, діти старше 8 років, можуть використовувати пристрій якщо вони знаходяться під постійним наглядом дорослих.
- Ця система може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, а також браком відповідного досвіду та знань, якщо їм за ними є постійне спостереження або надана інструкція щодо безпечного використання пристрою, і користувач розуміє всі ризики використання.
- Слідкуйте за маленькими дітьми, щоб вони не гралися з пристроєм. Необхідно пильне спостереження за дітьми, коли діти користуються пристроєм або, пристрій працює поряд з ними.

Пристрій необхідно встановлювати тільки на сухий, твердій, стійкій, термостійкій поверхні.

Не використовуйте пристрій при наступних обставинах:

На газовій або електричній плиті або поруч з нею, в печах з підігрівом або поблизу відкритого вогню.

На м'якій поверхні (таких як килими) або там, де пристрій може перекинутися під час використання.

На відкритому повітрі або в місцях з високим рівнем вологості.

Температура доступних поверхонь пристрою може бути високою під час використання і може викликати опіки. Не торкайтеся до гарячих поверхонь під час використання або відразу після.

Не накривайте працюючий пристрій.

Не мийте пристрій в посудомийних машинах.

Не залишайте пристрій працювати без нагляду. Вимикайте його з розетки, коли закінчите користуватися ним або виходите з кімнати.

Не намагайтеся відремонтувати пристрій самостійно.

Зв'яжіться з офіційним сервісним центром Cecotec.

Для забезпечення належного функціонування пристрою роботи з очищення та технічного обслуговування повинні виконуватися відповідно до даного посібника з експлуатації.



Вимкніть пристрій і відключіть його від мережі,  
перш ніж переміщати і чистити його.

Діти не повинні виконувати роботи з очищення  
та технічного обслуговування пристрою.

Зберігайте пристрій і його керівництво по експлуатації в  
безпечному і сухому місці, коли він не використовується.

Ми не несемо відповідальність за можливі збитки або травми,  
отримані в результаті неправильного використання пристрою.





## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di usare il prodotto. Conservare questo manuale per riferimenti futuri o nuovi utenti.

Seguire attentamente queste istruzioni di sicurezza quando si usa il prodotto.

Verificare che la voltaggio di rete coincida con il voltaggio specificato sull'etichetta di classificazione del prodotto e che la presa elettrica sia dotata di conduttore di terra.

Non sommergere il cavo, la spina o qualsiasi altra parte del prodotto in acqua o liquido. Non esporre le connessioni elettriche all'acqua. Verificare di avere le mani completamente asciutte prima di toccare la presa o accendere il prodotto.

Avvertenza: se il prodotto dovesse cadere accidentalmente nell'acqua, scollegarlo immediatamente. Non toccare l'acqua. Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione alla ricerca di danni visibili. Se il cavo dovesse presentare danni, dovrà essere riparato dal Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec per evitare qualsiasi tipo di pericolo.

Avvertenza: non usare il prodotto se il cavo, la spina o la struttura presenta danni o se non funziona correttamente, ha patito una caduta o è stato danneggiato.

Non torcere, piegare, tendere o danneggiare il cavo di alimentazione. Proteggerlo da bordi affilati e fonti di calore. Non permettere che il cavo tocchi superfici calde. Non lasciare che il cavo fuoriesca dal bordo della superficie o piano da cucina.

L'apparato non deve essere collegato con un timer esterno o sistema di controllo remoto separato.

Spegnere e scollegare il prodotto dalla fonte di alimentazione



quando non si sta usando e prima di pulirlo. Tirare la spina per scollegarlo, non tirare il cavo.

Questo prodotto è stato progettato esclusivamente per uso domestico. Non è appropriato per uso commerciale o industriale. Non utilizzare in esterni.

Non utilizzare accessori non suggeriti da Cecotec, potrebbe provocare lesioni o danni.

L'apparato non deve essere usato da bambini da 0 a 8 anni. Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni in sù sotto la supervisione continua di un adulto.

Questo prodotto può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e conoscenza solo sotto supervisione o avendo ricevuto istruzioni riguardanti l'uso dell'apparato in modo sicuro e comprendono i rischi che lo stesso implica.

Supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con il prodotto. È necessario supervisionare rigidamente nel caso in cui il prodotto venga utilizzato da o vicino a bambini.

Mantenere l'apparato e il suo cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.

Collocare l'apparato su di una superficie asciutta, stabile, piatta e resistente al calore.

Non usare il prodotto nelle seguenti circostanze:

Dentro o sopra cucine elettriche o a gas, forni caldi o vicino al fuoco.

Su superfici morbide (come tappeti) o dove si possa capovolgere durante il suo uso.

In esterno o aree con alti livelli di umidità.

La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere alta mentre si usa il prodotto e potrebbe causare bruciate. Non toccare le superfici calde mentre è in funzionamento e immediatamente dopo.







Non coprire il dispositivo mentre è in funzionamento.  
Non lasciare l'apparato senza supervisione mentre è in uso.  
Scollegarlo dalla fonte di alimentazione quando non si sta usando o quando si abbandona la stanza.  
Non cercare di riparare il prodotto per conto proprio. Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.  
La pulizia e la manutenzione del prodotto devono essere effettuate secondo quanto indicato in questo manuale di istruzioni. Spegnere e scollegare il prodotto prima di muoverlo o pulirlo.  
La pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini.  
Non introdurre il prodotto in lavastoviglie.  
Conservare il prodotto e il manuale di istruzioni in un luogo asciutto e sicuro quando non si usa.  
Cecotec non si farà responsabile di danni o lesioni che siano la conseguenza dell'uso inappropriato del prodotto.





## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia as seguintes instruções atentamente antes de usar o produto. Guarde este manual para referências futuras ou novos usuários.

Siga atentamente estas instruções de segurança quando usar o produto.

Certifique-se de que a voltagem de rede coincide com a voltagem especificada na etiqueta de classificação do produto e de que a tomada tenha ligação à terra.

Não submerja o cabo, a ficha ou qualquer outra parte elétrica do produto na água ou qualquer outro líquido. Não exponha as conexões elétricas à água. Certifique-se de que tem as mão completamente secas antes de tocar na tomada ou ligar o produto.

Advertência: se o produto cair acidentalmente na água, desligue imediatamente da corrente. Não toque na água!

Inspeccione o cabo de alimentação regularmente em busca de danos visíveis. Se o cabo apresentar danos, deve ser reparado pelo Serviço de Assistência Técnica Oficial de Cecotec para evitar qualquer tipo de perigo.

Advertência: não utilize o produto se o cabo, a tomada ou a estrutura apresentam danos, não funcionam corretamente ou sofreram alguma queda.

Não torça, dobre, estique ou danifique o cabo de alimentação. Proteja-o de bordas afiadas e fontes de calor. Não permita que o cabo toque superfícies quentes. Não deixe que o cabo se aproxime da superfície de cocção.

O aparelho não está previsto para funcionar através de um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto separado.

Desligue o produto e desconecte da corrente elétrica quando





não estiver a ser usado e antes de limpar. Puxe pela ficha para desconectar, não puxe pelo cabo.

Este produto está desenhado exclusivamente para uso doméstico. Não está apropriado para usos comerciais ou industriais. Não utilize em exteriores.

Não use acessórios que não tenham sido recomendados pelo fabricante, já que poderão causar lesões ou danos.

O aparelho não deve ser usado por crianças de 0 a 8 anos. Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos e maiores de 8 anos se estiverem continuamente sob supervisão.

Este produto pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento se estão supervisionados ou tenham recebido instruções concernentes ao uso do aparelho de uma forma segura e entendem os riscos que este implica.

Supervisione as crianças de que não brinquem com o produto. É necessário dar supervisão estrita se o produto estiver a ser usado perto ou por crianças.

Mantenha o aparelho e o seu cabo longe do alcance de crianças com idades inferior a 8 anos.

Situe o produto numa superfície seca, estável, plana e resistente ao calor.

Não use o produto sobre nenhuma destas circunstâncias:

Dentro ou em cima de cozinhas elétricas ou gás, fornos quentes ou perto de fogo.

Sobre superfícies suaves (como tapetes) ou onde possa virar e cair durante o uso.

Em exteriores ou áreas com altos níveis de humidade.

A temperatura das superfícies acessíveis pode ser alta enquanto se usa o produto e poderia causar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes enquanto estiver em funcionamento ou imediatamente depois.

Não cubra o produto com nenhum objeto enquanto estiver em funcionamento.





Não deixe o produto sem supervisão enquanto estiver em uso. Desligue da corrente elétrica quando acabar de usar ou quando abandonar a zona onde estiver a usar.

Não tente reparar o produto por si mesmo. Deve entrar em contacto com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.

As tarefas de limpeza e manutenção do produto devem ser feitas de acordo com este manual para garantir o bom funcionamento do dispositivo. Desligue e desconecte o produto antes de o mover ou de limpar.

Limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças.

Não introduza o produto na máquina da louça.

Guarde o produto e o seu manual de instruções num lugar seco e seguro quando não estiver a ser usado.

O fabricante não aceitará nenhuma responsabilidade sobre danos ou lesões pessoais que tenham como origem um uso inadequado do produto ou o incumprimento deste manual.





## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de volgende voorschriften aandachtig voordat u het toestel gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig(e) gebruik of gebruikers.

Volg aandachtig deze voorschriften wanneer u het toestel gebruikt.

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning die vermeld staat op het classificatielabel van het toestel en dat het stopcontact geaard is.

Dompel niet de kabel, stekker of vaste onderdelen van het toestel in water of andere vloeistoffen. Stel de elektrische verbindingen niet bloot aan water. Zorg ervoor dat uw handen volledig droog zijn voordat u de stekker aanraakt of het toestel inschakelt.

Waarschuwing: trek onmiddellijk de stekker uit als het toestel per ongeluk in het water valt. Raak het water niet aan!

Controleer de kabel regelmatig op zichtbare schade. Als de kabel beschadigd is moet deze gerepareerd worden door de technische dienst van Cecotec om elk gevaar te vermijden.

Waarschuwing: gebruik het product niet als de kabel, de stekker of de behuizing beschadigd zijn, niet correct werken, gevallen zijn of beschadigingen vertonen.

De voedingskabel mag niet verwrongen, gevouwen, uitgerekt of beschadigd worden. Bescherm de kabel tegen scherpe randen en warmtebronnen. Zorg dat er geen contact is tussen de kabel en hete oppervlakken. Laat de kabel niet over de rand van het werkoppervlak of aanrecht hangen.

Het toestel is er niet op voorzien om gebruikt te worden met een externe timer of een afstandsbediening.

Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact als



u het niet gebruikt of voordat u het schoonmaakt. Trek aan de stekker om hem te verwijderen uit het stopcontact en niet aan de kabel.

Dit toestel is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het is niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik. Gebruik het niet buiten.

Gebruik alleen accessoires die worden aanbevolen door de fabrikant. Niet-aanbevolen accessoires zouden letsel of schade kunnen veroorzaken.

Het toestel mag niet gebruikt worden door kinderen van 0 tot 8 jaar. Het toestel kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar indien ze onder voortdurend toezicht staan.

Dit product kan gebruikt worden door personen met een verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien ze onder toezicht staan of als ze instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en ze de risico's begrijpen die ermee verbonden zijn.

Hou toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen. Strikt toezicht is noodzakelijk als het toestel gebruikt wordt door of in de buurt van kinderen.

Houd het toestel en de kabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Plaats het toestel op een droog, stabiel, vlak en hittebestendig oppervlak.

Gebruik het toestel niet onder de volgende omstandigheden:

Op elektrische kookplaten of gasfornuizen, in warme ovens of nabij vuur.

Op zachte oppervlakken (zoals tapijt) of op plekken waar het toestel om kan vallen tijdens gebruik.

Buitenshuis of in omgevingen met een hoge luchtvochtigheid.

De temperatuur van de aanraakbare oppervlakken kan oplopen



tijdens het gebruik en brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken niet aan als het toestel in gebruik is of kort na het gebruik.



Bedek het toestel niet terwijl het aan het werken is.

Laat het toestel niet onbeheerd achter terwijl het aan het werken is. Trek de stekker uit het stopcontact als u klaar bent met het toestel te gebruiken of als u de kamer verlaat.

Probeer het toestel niet zelf te repareren. Contacteer de technische dienst van Cecotec.

De schoonmaak en het onderhoud van het product moet uitgevoerd worden zoals beschreven in deze handleiding om te verzekeren dat het toestel correct functioneert. Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het verplaatst of schoonmaakt.

De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker mag niet uitgevoerd worden door kinderen.

Het toestel is niet geschikt voor de vaatwasser .

Bewaar het toestel en de handleiding op een veilige en droge plaats als ze niet gebruikt worden.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade of persoonlijk letsel te wijten aan een foutief gebruik van het toestel of een gebruik dat niet conform deze handleiding is.





## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj uważnie poniższą instrukcję. Zachowaj tę instrukcję na potrzeby późniejszych konsultacji i dla nowych użytkowników.

Postępuj się instrukcją podczas obsługi urządzenia.

Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka upewnij się, czy napięcie w gniazdku odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej urządzenia oraz czy gniazdko posiada uziemienie. Zadbaj o to, aby wtyczka, kabel ani żadna inna część urządzenia nie weszła w kontakt z wodą czy inną cieczą. Nie wystawiaj elektronicznych elementów urządzenia na działanie wody. Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka lub jego uruchomieniem upewnij się, że masz suche ręce.

Uwaga: jeśli urządzenie przypadkowo wpadnie do wody, natychmiast rozłącz je z prądu. Nie dotykaj wody!

Regularnie sprawdzaj przewód zasilający pod kątem widocznych uszkodzeń. Jeśli na kablu widoczne są uszkodzenia, aby uniknąć niebezpieczeństwa, należy oddać urządzenie do naprawy do Serwisu Pomocy Technicznej firmy Cecotec.

Ostrzeżenie: Nie używaj produktu, jeśli kabel, wtyczka lub jego struktura są uszkodzone lub jeśli nie działają prawidłowo, zostały upuszczone lub uszkodzone.

Nie skręcaj, nie rozciągaj ani nie uszkodzaj kabla zasilającego. Chroń przed ostrymi krawędziami i gorącem. Nie pozwól, aby kabel wszedł w kontakt z gorącymi przedmiotami. Kabel nie może zwisać z krawędzi blatu.

Urządzenie nie jest zaprojektowane do pracy z timerem ani zewnętrznymi systemami zdalnej kontroli.

Wyłącz i rozłącz wtyczkę z prądu na czas nieużytkowania urządzenia lub przed przystąpieniem do jego czyszczenia. Aby rozłączyć, pociągnij za wtyczkę, nie ciągnij za kabel.

Ten produkt został stworzony użytku w domu Nie używaj go w







celach przemysłowych ani komercyjnych. Nie używaj produktu na zewnątrz.

Nie używaj akcesoriów nie zalecanych przez producenta, gdyż może to spowodować szkody.

Z urządzenia nie mogą korzystać dzieci w wieku od 0 do 8 lat. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, jeśli znajdują się pod stałą opieką.

Z urządzenia mogą korzystać osoby z niepełnosprawnością ruchową lub umysłową, oraz osoby bez doświadczenia z podobnym sprzętem w obecności osoby odpowiedzialnej i świadomej zagrożeń wynikających z nieprawidłowego użycia urządzenia lub jeśli uprzednio zostały dokładnie poinstruowane w zakresie obsługi maszyny.

Nadzoruj dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się produktem. Zachowaj szczególną czujność, gdy z urządzenia korzystają dzieci lub gdy jest używane w ich pobliżu.

Trzymaj urządzenie i kabel poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.

Postaw aparat na suchej, stabilnej i płaskiej powierzchni odpornej na wysokie temperatury.

Nie używaj urządzenia w następujących okolicznościach:

Na kuchenkach gazowych, elektrycznych ani piecach oraz wewnątrz nich.

Na miękkich powierzchniach (np. na dywanach), gdzie mogłoby się przewrócić podczas pracy.

na zewnątrz lub w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza.

Aparat w czasie pracy może nagrzewać się do wysokich temperatur i powodować oparzenia. Z tego powodu nie dotykaj jego gorących elementów, kiedy jest uruchomiony oraz zaraz po jego wyłączeniu.



Niczym nie przykrywaj urządzenia, kiedy jest uruchomione.

Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, kiedy jest





uruchomione. Kiedy zakończysz pracę z urządzeniem lub chcesz opuścić pomieszczenie, w którym się znajduje, rozłącz je z gniazdka.

Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Skontaktuj się z Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia, jego czyszczenie i konserwacja muszą być przeprowadzane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia lub poruszaniem go, wyłącz je i rozłącz z gniazdka. Dzieci nie mogą myć urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.

Nie wkładaj aparatu do zmywarki.

Kiedy nie korzystasz z urządzenia, przechowuj je razem z instrukcją obsługi w suchym i bezpiecznym miejscu.

Cecotec nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne lub osobiste szkody, które mogą wyniknąć z niewłaściwego użytkowania produktu lub niezastosowania się do niniejszej instrukcji obsługi.



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte následující bezpečnostní pokyny. Uchovejte tento manuál pro pozdější použití nebo pro nové uživatele.

Při používání přístroje pečlivě postupujte podle těchto bezpečnostních předpisů.

Ujistěte se, že elektrická síť má stejné napětí jako je uvedené na etiketě produktu a že zásuvka je uzemněná.

Nedávejte kabel, zástrčku nebo jinou část přístroje do vody ani jiné tekutiny. Nevystavujte elektrické spoje vodě. Ujistěte se, že máte naprosto suché ruce, než se dotknete zásuvky nebo zapnete přístroj.

**UPOZORNĚNÍ:** pokud přístroj omylem spadne do vody, okamžitě ho odpojte. Nedotýkejte se vody!

Pravidelně kontrolujte přívodový kabel, abyste zjistili viditelná poškození. Pokud je kabel poškozen, musí být opraven u oficiálního technického servisu Cecotec, aby se tak předešlo jakýmkoli nebezpečím.

Upozornění: přístroj nepoužívejte, pokud kabel, zásuvka nebo plášť je poškozený, nefunguje správně, nebo spadnul.

Neotáčejte, neohýbejte, nenatahujte ani jinak nepoškozujte napájecí kabel. Čtaňte ho před ostrými hranami a zdroji tepla. Nedovolte, aby se kabel dotýkal horkých povrchů. Nedovolte, aby kabel visel přes okraj pracovní desky.

Přístroj není konstruován, aby fungoval prostřednictvím externího čsovače ani s přidaným systémem dálkového ovládání. Vypněte a odpojte od elektrického proudu, pokud přístroj nepoužíváte a před čištěním. Pro odpojení zatáhněte za zástrčku, ne za kabel.

Tento produkt je vhodný výlučně pro domácí využití. Není



vhodný pro komerční nebo průmyslové účely. Nepoužívejte venku.

Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, protože by mohlo způsobit zranění nebo škodu.

Přístroj by neměl být používán dětmi do 8mi let. Tento přístroj může být používán dětmi od 8mi let, pokud jsou pod neustálým dozorem.

Tento produkt může být používán osobami s mentálním, fyzickým nebo sensorickým omezením, nebo osobami, kterým chybí zkušenost nebo znalost, pokud jsou pod dohledem nebo jim bylo vysvětleno bezpečné fungování přístroje a rozumí nebezpečím, které z tohoto používání plynou.

Dohlížejte na děti, abyste se ujistili, že si s přístrojem nehrají. Je naprosto nezbytné na přístroj dohlížet, pokud je používán v blízkosti dětí nebo přímo dětmi.

Udržujte přístroj a jeho kabel z dosahu dětí mladších 8mi let.

Umístěte přístroj vždy na povrchy suché, stabilní, rovné a odolné proti teplotě.

Nepoužívejte přístroj za následujících podmínek:

V nebo nad elektrickými nebo plynovými troubami, horkými troubami anebo v blízkosti ohně.

Na měkkém povrchu (např. koberec) nebo na povrchu, který by mohl zapříčinit převrnutí přístroje.

Venku nebo v místech s vysokou vlhkostí.

Teplota přístupných povrchů při používání by mohla dosáhnout vysokých teplot a způsobit popáleniny.

Nedotýkejte se horkých povrchů během používání a bezprostředně po něm.

Během fungování přístroj ničím nepřikrývejte.

Nenechávejte přístroj během fungování bez dozoru. Přístroj odpojte od zdroje elektrické energie, jakmile ukončíte používání anebo pokud odejdete z místnosti.





Nepokoušejte se přístroj opravit vlastními silami. Kontaktujte oficiální Asistenční technický servis Cecotec.

Abyste zajistili správné fungování přístroje, čistěte a udržujte přístroj v souladu s tímto návodem na použití. Vypněte a vypojte přístroj ze sítě před přemístěním anebo před čištěním.

Čištění a údržbu by neměly dělat děti.

Nedávejte přístroj do myčky.

Uchovávejte přístroj a jeho návod na použití na suchém a bezpečném místě, pokud ho nebudete nějakou dobu používat.

Nepřijímáme žádnou zodpovědnost za škody ani zranění způsobené nesprávným používáním přístroje nebo nedodržováním tohoto návodu.





ESPAÑOL

## 1. PIEZAS Y COMPONENTES

Fig.1

1. Botón espresso
2. Botón doble espresso
3. Control manual
4. Botón de encendido
5. Botón de vapor
6. Rejilla extraíble
7. Cajetín
8. Tapa del depósito de agua
9. Depósito de agua
10. Selector de vapor
11. Cuerpo principal de la cafetera
12. Pestaña del espumador
13. Espumador
14. Cuchara medidora y prensa
15. Brazo
16. Lengüeta de sujeción del filtro
17. Soporte del filtro
18. Filtro para 2 cafés
19. Filtro para 1 café
20. Bandeja calentatazas

## 2. ANTES DE USAR

Advertencia:

Retire todo el material del embalaje.

Examine todas las partes del producto en busca de daños visibles. Desenrolle el cable de alimentación por completo y examínelo. No use el producto si el mismo o su cable de alimentación presentan daños o no funcionan correctamente. Si presentan daños, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec para recibir información, reparaciones o devoluciones.

Vierta agua en el depósito de agua sin exceder el nivel máximo señalado con "MAX". Cierre la tapa del depósito de agua.

Conecte el cable de la cafetera a la toma de corriente y pulse el botón de encendido. El indicador luminoso se encenderá.

Pulse el botón de control manual para activar la bomba de agua. La bomba de agua comenzará automáticamente a mandar agua a la máquina de café para calentarla.

La máquina comenzará a precalentarse y el indicador luminoso parpadeará durante el proceso de precalentamiento. Una vez terminado este proceso (2 minutos aproximadamente), el producto habrá alcanzado la temperatura óptima y la luz dejará de parpadear.

Pulse el botón para preparar 1 café. La máquina comenzará a tirar agua, utilícela para limpiar los filtros.

### 3. FUNCIONAMIENTO

#### Preparar café

Coloque el filtro dentro del soporte del brazo de la cafetera.

Mientras la máquina lleva a cabo el proceso de precalentamiento, llene el filtro de café y utilice la parte final de la cuchara para prensarlo.

Coja el brazo de la cafetera, introduzca el soporte del filtro en la máquina y coloque un vaso vacío en la rejilla extraíble.

Pulse el botón espresso para que la máquina prepare un café corto.

Pulse el botón espresso doble para que la máquina prepare un espresso doble.

Nota: estas dos funciones anteriores son personalizables. Si desea cambiar el volumen predeterminado de bebida, proceda de la siguiente manera:

Pulse el botón de espresso o espresso doble. Cuando haya obtenido la cantidad de bebida deseada, pulse de nuevo el botón anterior para detener la dispensación de bebida. La próxima vez que pulse el botón, la máquina dispensará la cantidad guardada.

Pulse el botón de "control manual" una vez para que la máquina prepare café y púselo de nuevo para parar cuando haya preparado la cantidad de café deseada.

#### Función de vapor y espuma

Aviso: se recomienda tirar un poco de vapor antes de utilizar el espumador en la leche.

Pulse el botón de vapor. El indicador luminoso se encenderá en color ojo y parpadeará. Una vez que la máquina esté precalentada, la luz dejará de parpadear.

Llene un tercio de una pequeña jarra de leche e introduzca la boquilla del espumador y gire el selector de vapor con cuidado.

Recomendación: es recomendable usar leche entera y fría para obtener unos resultados óptimos.

Aviso: el ángulo del espumador es ajustable.

Advertencia: limpie siempre la salida de vapor con una esponja húmeda inmediatamente después de utilizarla. A continuación, retire el tubo vaporizador y limpie el conducto interior.

Además, es recomendable hacer otra operación de vapor para purgar posibles trazas de leche que hayan podido quedar en el interior.



## ESPAÑOL

### Función de agua caliente

Pulse el botón de encendido, el indicador luminoso se encenderá en color azul para indicar que la máquina se está precalentando. Una vez que la luz deje de parpadear, la máquina estará lista.

Gire el selector hasta la posición ON para que la máquina tire agua caliente. Esta agua caliente puede utilizarse para limpiar, para calentar vasos, para beber, etc.

Gire el selector de nuevo a la posición OFF para apagar la máquina.

## 4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desconecte el cable de la toma de corriente de la pared antes de iniciar la limpieza. No sumerja el producto en agua ni en ningún otro tipo de líquido durante la limpieza.

La falta de mantenimiento y de limpieza del producto puede ocasionar el deterioro de su superficie y afectar a su vida útil.

No utilice nunca detergentes fuertes, gasolina, abrasivos en polvo o cepillos metálicos para limpiar ninguna de las partes del electrodoméstico.

Utilice un paño suave y húmedo para limpiar el espumador y la boquilla y tire vapor después de cada uso para evitar que la leche se seque, lo que podría ocasionar que el espumador se bloquee.

Se recomienda realizar un ciclo completo de limpieza cada 3 meses. Para ello, siga los siguientes pasos:

Llene el depósito de agua, añada un poco de producto antical (o vinagre en su defecto) y realice un ciclo completo para limpiar el interior de la máquina.

Repita el proceso anterior solo con agua para aclarar la cafetera y eliminar los restos del producto o el vinagre empleado anteriormente.

## 5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causas	Soluciones
El café no sale	No hay agua en el depósito. El café está demasiado molido. Hay demasiado café en el filtro. El dispositivo no está encendido o conectado. El café está demasiado prensado.	Añada agua. Muela el café menos fino. Llene el filtro con menos café. Conecte la unidad a una toma de corriente y enciéndala. Rellene el filtro con café, no lo preense demasiado.





El café se sale por el borde del brazo.	El brazo no se ha colocado en la posición de bloqueo. Hay café molido alrededor del borde del filtro. Hay demasiado café en el filtro.	Gire el asa del filtro a la posición de bloqueo. Limpie el borde. Llénelo con menos café.
El café sale muy rápido.	El café molido es muy grueso. No hay suficiente café en el filtro. El café no está prensando correctamente	Utilice un café molido más fino. Utilice más café. Rellene el filtro con café, y prénselo más.

## 6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo: Power Espresso 20 Matic

Referencia del producto: 01509

Potencia: 850 W

Voltaje y frecuencia: 220-240 V~, 50/60 Hz

Made in China | Diseñado en España

## 7. RECICLAJE DE ELECTRODOMÉSTICOS



La directiva europea 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) especifica que los electrodomésticos no deben ser reciclados con el resto de los desperdicios municipales. Dichos electrodomésticos han de ser desechados de forma separada, para optimizar la recuperación y reciclaje de materiales y, de esta manera, reducir el impacto que puedan tener en la salud humana y el medioambiente.

El símbolo del contenedor tachado le recuerda su obligación de desechar este producto de forma correcta. Si el producto en cuestión cuenta con una batería o pila para su autonomía eléctrica, esta deberá extraerse antes de ser desechado y ser tratada a parte como un residuo de diferente categoría.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus electrodomésticos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.



ESPAÑOL

## 8. GARANTÍA Y SAT

Este producto tiene una garantía de 2 años desde la fecha de compra, siempre y cuando se conserve y envíe la factura de compra, el producto esté en perfecto estado físico y se le dé un uso adecuado tal y como se indica en este manual de instrucciones.

La garantía no cubrirá:

- Si el producto ha sido usado fuera de su capacidad o utilidad, maltratado, golpeado, expuesto a la humedad, sumergido en algún líquido o substancia corrosiva, así como cualquier otra falta atribuible al consumidor.
- Si el producto ha sido desarmado, modificado o reparado por personas no autorizadas por el SAT oficial de Cecotec.
- Si la incidencia ha sido originada por el desgaste normal de las piezas debido al uso.

El servicio de garantía cubre todos los defectos de fabricación durante 2 años en base a la legislación vigente, excepto piezas consumibles. En caso de mal uso por parte del usuario el servicio de garantía no se hará responsable de la reparación.

Si en alguna ocasión detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.



## 1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Espresso button
2. Double espresso button
3. Manual control
4. Power button
5. Steam button
6. Removable grid
7. Drip tray
8. Water tank cover
9. Water tank
10. Steam dial
11. Coffee maker's main body
12. Steam tube holder
13. Steam tube
14. Measuring spoon and tamper
15. Portafilter
16. Filter grip
17. Filter holder
18. Filter for 2 coffees
19. Filter for 1 coffee
20. Cup-warmer tray

## 2. BEFORE USE

### Warning:

Remove all packaging material.

Inspect all parts of the appliance for visual damage. Unwind the power cord completely and inspect it for damage. Do not use the appliance if it or its cord have been damaged or are not working properly. In case of damage, contact the official Technical Support Service of Cecotec for advice, repairs or returns.

Pour water into the water tank, the water level should not exceed the "MAX" mark in the tank. Close the water tank lid.

Connect the appliance's power cord to the power supply and press the ON/OFF button. The light indicator will turn on.

Press the manual control button in order to activate the water pump. The water pump will automatically start pumping water to the coffee machine, where it will start heating.

The machine will start warming up and the light indicator will start flashing until the preheating



## ENGLISH

process is over (about 2 minutes). Once the appliance has reached its optimal temperature, the light will stop flashing.

Press the espresso button. Hot water will come out from the machine, use the water to clean filters or cups.

### 3. OPERATION

#### Making coffee

Place the filter in the filter holder.

While the appliance is preheating, fill the filter with coffee and use the end part of the spoon to press it down.

Hold the portafilter, introduce the filter holder into the machine and place an empty cup on the removable grid.

Press the espresso button in order to brew 1 single espresso.

Press the double espresso button in order to brew 1 double espresso.

Note: These 2 previous functions are customizable. If you want to change the preset amount of drink previously saved, do the following:

Press the single or double espresso button. Once you have obtained the desired amount of drink, press again the previous button to stop drink from being dispensed. Next time the button is pressed, the machine will dispense the new saved amount.

Press the manual control button once in order to serve the desired amount of coffee, and press the same button again to stop it.

#### Steam and froth function

Note: It is suggested to release some steam before frothing milk.

Press the steam button. The light indicator will turn red and flash. Once the preheating process is over, the light will stop flashing.

Pour milk into a jug and fill it up to 1/3. Introduce the steam nozzle and slowly turn the steam dial.

Recommendation: It is recommended to use cold whole milk for optimal results.

Note: The steam tube degree can be adjusted.

Warning: Clean the steam exit with a wet sponge immediately after use. Then, remove the steam tube and clean the duct's inside part. It is also recommended to emit steam again in order to clean possible milk remaining inside the tube.

#### Hot water function

Press the power button, the light indicator will turn blue indicating that the machine is preheating. Once the light stops flashing, the machine is ready.

Turn the dial to the ON position, hot water will be dispensed. This hot water can be used for



cleaning, warming cups, drinking etc.  
Turn the dial back to OFF in order to turn the machine off.

#### 4. CLEANING AND MAINTENANCE

Disconnect the power cord from the wall socket before cleaning. Do not immerse the product in water or any other fluid during cleaning.

Failure to maintain the product in clean conditions could lead to surface deterioration and could adversely affect the product's shelf life, resulting in possible hazard.

Never use strong detergents, gasoline, abrasive powder or metal brush to clean any part of the product.

After frothing milk, use a dampened soft cloth to clean the steam tube and the nozzle, and allow some steam to come out in order to prevent the inside part from blocking due to dry milk. A complete cleaning cycle is suggested each 3 months. Carry out the following steps:

Fill in the water tank and add anti-scale cleaning product (otherwise use vinegar) and carry out a whole cleaning cycle in order to clean the machine's inside.

Repeat the before step again only with water to rinse the machine's inside and remove all the product or vinegar rests.

#### 5. TROUBLESHOOTING

Problem	Causes	Solutions
Coffee does not come out	No water in tank. Coffee grind is too fine. There is too much coffee in the filter. The device is not turned on or connected to the power supply. Coffee has been tamped/ compressed too much.	Add water. Grind medium-ground coffee. Fill filter with less coffee. Connect the unit to a power supply and turn it on. Refill the filter basket with coffee, do not tamp too much.
Coffee comes out around the edge of the portafilter.	Portafilter not rotated to full lock position. There is ground coffee on the edge of the filter. There is too much coffee in the filter.	Rotate filter holder to full lock position. Wipe off the rim. Fill with less coffee.



## ENGLISH

Coffee comes out too quickly.	Ground coffee is too coarse. Not enough coffee in filter. Coffee is not properly tamped.	Use a finer grind. Use more coffee. Fill the filter with coffee and tamp it harder.
-------------------------------	--	---

## 6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model: Power Espresso 20 Matic  
 Product reference: 01509  
 Power: 850 W  
 Voltage and frequency: 220-240 V~, 50/60 Hz  
 Made in China | Designed in Spain

## 7. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), specifies that old household electrical appliances must not be disposed of with the normal unsorted municipal waste. Old appliances must be collected separately, in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation to dispose of the appliance correctly. If the product has a built-in battery or uses batteries, they should be removed from the appliance and disposed of appropriately. Consumers must contact their local authorities or retailer for information concerning the correct disposal of old appliances and/or their batteries.

## 8. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

This product is under warranty for 2 years from the date of purchase, as long as the proof of purchase is submitted, the product is in perfect physical condition, and it has been given proper use, as explained in this instruction manual.

The warranty will not cover the following situations:

- The product has been used for purposes other than those intended for it, misused, beaten, exposed to moisture, immersed in liquid or corrosive substances, as well as any other fault attributable to the customer.



## ENGLISH

- The product has been disassembled, modified, or repaired by persons, not authorised by the official Technical Support Service of Cecotec.
- Faults deriving from the normal wear and tear of its parts, due to use.

The warranty service covers every manufacturing defects of your appliance for 2 years, based on current legislation, except consumable parts. In the event of misuse, the warranty will not apply.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact Cecotec Technical Support Service at +34 963 210 728.



## РУССКИЙ

### 1. КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА

Рис.1

1. Кнопка эспрессо
2. Кнопка двойного эспрессо
3. Ручное управление
4. Кнопка питания
5. Кнопка подачи пара
6. Съёмная решетка
7. Контейнер для сбора капель
8. Крышка резервуара для воды
9. Контейнер для воды
10. Регулятор подачи пара
11. Основной корпус кофеварки
12. Держатель трубки подачи пара
13. Трубка подачи пара
14. Мерная ложка и трамбовка
15. Портафильтр
16. Рукоятка фильтра
17. Держатель фильтра
18. Фильтр на 2 чашки кофе
19. Фильтр на 1 чашку кофе
20. Поднос для нагрева чашек

### 2. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Внимание: снимите все упаковочные материалы.

Осмотрите все части устройства на предмет повреждений. Полностью размотайте шнур питания и осмотрите его на предмет повреждений. Не используйте устройство, если его корпус или кабель питания повреждены или не работают должным образом. В случае повреждения обратитесь в официальный сервисный центр Secotec для консультации, ремонта или возврата.

Налейте воду в резервуар для воды, уровень воды не должен превышать отметку «МАХ» в резервуаре. Закройте крышку резервуара для воды.

Подключите кабель питания устройства к источнику питания и нажмите кнопку ВКЛ / ВЫКЛ. Загорится световой индикатор.

Нажмите кнопку ручного управления, чтобы активировать водяной насос. Водяной насос автоматически начнет перекачивать воду в кофемашину, где она начнет нагреваться.

Машина начнет нагреваться, и световой индикатор начнет мигать, пока не закончится процесс предварительного нагрева (около 2 минут). Как только устройство достигнет оптимальной температуры, индикатор перестанет мигать.





## РУССКИЙ

Нажмите кнопку эспрессо. Из машины будет выходить горячая вода, используйте ее для очистки фильтров или чашек.

Предупреждение: при первом использовании устройства может появиться слабый неприятный запах и дым. Это связано с остатками производственных материалов и не влияет на работу устройства.

### 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

#### Приготовление кофе

Поместите фильтр в держатель фильтра.

Пока кофеварка нагревается, наполните фильтр кофе и придавите его краем ложки.

Удерживая портафильтр, установите держатель фильтра в кофеварку и поместите пустую чашку на съемную решетку.

Нажмите кнопку эспрессо, чтобы приготовить 1 порцию эспрессо.

Нажмите кнопку двойного эспрессо, чтобы приготовить 1 двойной эспрессо.

Примечание: 2 предыдущие функции можно настроить. Если вы хотите изменить предварительно сохраненное заданное количество напитка, сделайте следующее:

Нажмите кнопку одного или двойного эспрессо. После того, как вы наберете желаемое количество напитка, снова нажмите предыдущую кнопку, чтобы прекратить выдачу напитка. При следующем нажатии кнопки машина будет подавать новое сохраненное количество напитка.

Нажмите кнопку ручного управления один раз, чтобы подать желаемое количество кофе, и нажмите ту же кнопку еще раз, чтобы остановить его.

#### Функция подачи пара и вспенивания

**Примечание:** перед взбиванием молока рекомендуется выпустить немного пара.

Нажмите кнопку пара. Световой индикатор станет красным и начнет мигать. После завершения процесса предварительного нагрева индикатор перестанет мигать.

Налейте молоко в кувшин и наполните его на 1/3. Вставьте трубку вспенивателя в кувшин и медленно поверните ручку подачи пара.

Рекомендация: для достижения оптимальных результатов рекомендуется использовать холодное цельное молоко.

Примечание: степень подачи пара можно регулировать.

Предупреждение: сразу после использования очистите выход пара влажной губкой.

Затем снимите паровую трубку и очистите внутреннюю часть воздуховода. Также рекомендуется снова выпустить пар, чтобы удалить возможное молоко, оставшееся внутри трубки.





## РУССКИЙ

### Функция подачи горячей воды

Нажмите кнопку питания, световой индикатор станет синим, указывая на то, что кофеварка проходит предварительный нагрев. Как только индикатор перестанет мигать, устройство готово к использованию.

Поверните ручку в положение ON, начнется подача горячей воды. Эту горячую воду можно использовать для мытья, подогрева чашек, питья и т. д.

Поверните ручку обратно в положение OFF, чтобы выключить машину.

## 4. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Перед чисткой кофеварки отключите кабель питания от розетки. Не погружайте устройство в воду или любую другую жидкость во время очистки.

Несоблюдение условий содержания в чистоте может привести к ухудшению качества устройства и может отрицательно повлиять на срок годности устройства, что может привести к опасности. Ни в коем случае не используйте сильнодействующие моющие средства, бензин, абразивный порошок или металлическую щетку для очистки каких-либо частей устройства. После вспенивания молока используйте влажную мягкую ткань, чтобы очистить трубку подачи пара и пропустите через трубку поток пара, чтобы предотвратить засорение внутренней части засохшим молоком.

Полный цикл очистки рекомендуется каждые 3 месяца.

Выполните следующие действия:

Наполните резервуар для воды и добавьте средство для очистки от накипи (в противном случае используйте уксус) и запустите полный цикл очистки, чтобы очистить внутреннюю часть кофеварки.

Повторите предыдущий шаг еще раз только с водой, чтобы промыть машину изнутри и удалить все остатки моющего средства или уксуса.

## 5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ВНИМАНИЕ:** не пытайтесь самостоятельно ремонтировать неисправные электрические устройства!

Проблема	Возможная причина	Решение
Не происходят подача кофе	В контейнере нет воды. Кофе слишком мелкий. Слишком много кофе в фильтре. Устройство не включено или кабель не подключен к источнику питания. Кофе слишком утрамбованный в фильтре	Добавьте воды. Измельчите кофе до среднего помола. Наполните фильтр меньшим количеством кофе. Подключите устройство к источнику питания и включите. Наполните корзину фильтра кофе, не придавливая слишком сильно.



## РУССКИЙ

Кофе вытекает по краям портафильтра.	Портафильтр не повернут до конца в положение блокировки. По краям фильтра остался кофе. Слишком много кофе в фильтре.	Поверните держатель фильтра в корректное положение. Протрите края фильтра. Наполните фильтр меньшим количеством кофе.
Слишком быстро вытекает кофе из устройства	Кофе слишком грубого помола. Недостаточное количество кофе в фильтре. Кофе недостаточно утрамбован в фильтре. Кофе недостаточно спрессован в фильтре	Используйте лучше помол. Используйте большее количество кофе. Наполните фильтр кофе и хорошенько его утрамбуйте. Наполните фильтр кофе и хорошо его спрессуйте.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель: Power Espresso 20 Matic

Код продукта: 01509

Электропитание: 220-240 V~, 50/60 Hz

Напряжение и частота 850 Вт

Сделано в Китае | Разработано в Испании

## 7. УТИЛИЗАЦИЯ СТАРЫХ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ



Европейская директива 2012/19 / EU об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает, что старые бытовые электроприборы нельзя утилизировать вместе с обычными несортированными муниципальными отходами. Старые приборы должны собираться отдельно, чтобы оптимизировать утилизацию и переработку содержащихся в них материалов, а также снизить воздействие на здоровье человека и окружающую среду.

Перечеркнутый символ «мусорная корзина» на изделии напоминает вам о вашей обязанности правильно утилизировать прибор. Если устройство имеет встроенную батарею или использует аккумуляторы, их следует извлечь из прибора и утилизировать соответствующим образом. Потребители должны связаться со своими местными властями или розничным продавцом для получения информации относительно правильной утилизации старых приборов и / или их батарей.



РУССКИЙ

## 8. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

На данный продукт предоставляется гарантия в течение 2 лет с даты покупки, при условии предоставления документа, подтверждающего покупку, нахождения продукта в отличном физическом состоянии и правильном пользовании, как описано в этом руководстве по эксплуатации.

Гарантия не распространяется на следующие ситуации:

- Продукт использовался в целях, отличных от предназначенных для него, использовался неправильно, подвергался падению, воздействию влаги, погружению в жидкие или коррозионные вещества, а также другим неисправностям, связанным с воздействием покупателя.
- Продукт был разобран, модифицирован или отремонтирован лицами, не уполномоченными официальной службой технической поддержки Cecotec.
- Неисправности, возникающие в результате износа его расходных или запасных частей из-за постоянного использования.
- Гарантийное обслуживание покрывает все производственные дефекты вашего устройства в течение 2 лет, в соответствии с действующим законодательством, за исключением расходных деталей. В случае неправильного использования гарантия не распространяется. Если в любой момент вы обнаружите какие-либо проблемы с вашим продуктом или у вас возникнут какие-либо сомнения, обращайтесь в Официальный сервисный центр Cecotec

Smart Group

Сайт: <https://service.smartgroup.ua/>

№ тел.: 0 800 300 245





## 1. КОМПОНЕНТИ ПРИСТРОЮ

Мал.1

1. Кнопка еспресо
2. Кнопка подвійного еспресо
3. Ручне управління
4. Кнопка живлення
5. Кнопка подачі пари
6. Знімна решітка
7. Контейнер для збору крапель
8. Кришка резервуара для води
9. Контейнер для води
10. Регулятор подачі пари
11. Основний корпус кавоварки
12. Тримач трубки подачі пари
13. Трубка подачі пари
14. Мірна ложка і трамбування
15. Портафільтр
16. Рукоятка фільтра
17. Тримач фільтра
18. Фільтр на 2 чашки кави
19. Фільтр на 1 чашку кави
20. Піднос для нагріву чашок

## 2. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Увага:** зніміть всі пакувальні матеріали.

Огляньте всі частини пристрою на предмет пошкоджень. Повністю розмотайте шнур живлення і огляньте його на предмет пошкоджень. Не використовуйте пристрій, якщо його корпус або кабель живлення пошкоджені або не працюють належним чином. У разі пошкодження зверніться в офіційний сервісний центр Cecotec для консультації, ремонту або повернення.

Налейте воду в резервуар для води, рівень води не повинен перевищувати позначку «MAX» в резервуарі.

Закрийте кришку резервуара для води.

Підключіть кабель живлення пристрою до джерела живлення і натисніть кнопку вмикання / вимикання. Загориться світловий індикатор.

Натисніть кнопку ручного управління, щоб активувати водяний насос. Водяний насос автоматично почне перекачувати воду в кавоварку, де вона почне нагріватися.



## УКРАЇНЬКА

Машина почне нагріватися, і світловий індикатор почне блимати, поки не закінчиться процес попереднього нагрівання (близько 2 хвилин). Як тільки пристрій досягне оптимальної температури, індикатор перестане блимати. Натисніть кнопку еспресо. З машини буде виходити гаряча вода, використовуйте її для очищення фільтрів або чашок. Попередження: при первинному підключенні може з'явитися слабкий неприємний запах і дим. Це пов'язано із залишками виробничих матеріалів і не впливає на роботу пристрою.

### 3. Експлуатація ПРИСТРОЮ

#### КПриготування кави

Помістіть фільтр у тримач фільтра.

Поки кавоварка нагрівається, наповніть фільтр кави і притисніть його краєм ложки.

Утримуючи портафільтр, встановіть тримач фільтра в кавоварку і помістіть порожню чашку на знімну решітку.

Натисніть кнопку еспресо, щоб приготувати 1 порцію еспресо.

Натисніть кнопку подвійного еспресо, щоб приготувати 1 подвійний еспресо.

Примітка: 2 попередні функції можна налаштувати. Якщо ви хочете змінити попередньо збережене задану кількість напою, зробіть наступне:

Натисніть кнопку одного або подвійного еспресо. Після того, як ви наберете бажану кількість напою, знову натисніть попередню кнопку, щоб припинити видачу напою. При наступному натисканні кнопки машина буде подавати нове збережене кількість напою. Натисніть кнопку ручного управління один раз, щоб подати бажане кількість кави, і натисніть ту ж кнопку ще раз, щоб зупинити його.

Функція подачі пари і спінювання

Примітка: перед збивання молока рекомендується випустити трохи пара.

Натисніть кнопку пара. Світловий індикатор стане червоним і почне блимати. Після завершення процесу попереднього нагрівання індикатор перестане блимати.

Налийте молоко в глечик і наповніть його на 1/3. Вставте трубку піноутворювача в глечик і повільно поверніть ручку подачі пари.

Рекомендація: для досягнення оптимальних результатів рекомендується використовувати холодну незбиране молоко.

Примітка: ступінь подачі пари можна регулювати.

Попередження: відразу після використання очистіть вихід пара вологою губкою. Потім зніміть парову трубку і очистіть внутрішню частину повітровода. Також рекомендується знову випустити пар, щоб видалити можливе молоко, що залишилося всередині трубки.

Функція подачі гарячої води

Натисніть кнопку живлення, світловий індикатор стане синім, вказуючи на те, що кавоварка проходить попередній нагрів. Як тільки індикатор перестане блимати, пристроєм можна користуватися.



## УКРАЇНСЬКА

Поверніть ручку в положення ON, почнеться подача гарячої води. Цю гарячу воду можна використовувати для миття, підігріву чашок, пиття і т. Д.  
Поверніть ручку назад у положення OFF, щоб вимкнути машину.

### 4. ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИСТРОЮ

Перед чищенням кавоварки витягніть штекер із розетки. Не занурюйте пристрій у воду або будь-яку іншу рідину під час очищення.

Недотримання умов утримання в чистоті може призвести до погіршення якості пристрою і може негативно вплинути на термін придатності пристрою, що може призвести до небезпеки.

Ні в якому разі не використовуйте сильнодіючі миючі засоби, бензин, абразивний порошок або металеву щітку для очищення будь-яких частин пристрою.

Після спінювання молока використовуйте вологу м'яку тканину, щоб очистити трубку подачі пари і пропустіть через трубку потік пара, щоб запобігти засміченню внутрішньої частини засохлі молоком.

Повний цикл очищення рекомендується кожні 3 місяці. Виконайте наступні дії:

Наповніть резервуар для води і додайте засіб для очищення від накипу (в іншому випадку використовуйте оцет) і запустіть повний цикл очищення, щоб очистити внутрішню частину кавоварки.

Повторіть попередній крок ще раз тільки з водою, щоб промити машину зсередини і видалити всі залишки миючого засобу або оцту.





УКРАЇНЬСЬКА

## 5. УСУНЕННЯ ПОРУШЕНЬ

**УВАГА:** не намагайтеся самостійно ремонтувати несправні електричні пристрої!

Проблема	Можлива причина	Рішення
Не відбувається подача кави	У контейнері немає води. Кава дуже дрібна. Занадто багато кави в фільтрі. Пристрій не включено або кабель не підключений до джерела живлення. Кава занадто утрамбована в фільтр	Додайте води. Подрібніть каву до середнього помолу. Наповніть фільтр меншою кількістю кави. Підключіть пристрій до джерела живлення і включіть. Наповніть кошик фільтра кави, не придавлюючи занадто сильно.
Кава витікає по краях портафільтра	Портафільтр не повернутий до кінця в положення блокування. По краях фільтра залишився кави. Занадто багато кави в фільтрі.	Поверніть тримач фільтра в коректне положення. Протріть края фільтра. Наповніть фільтр меншою кількістю кави.
Занадто швидко стікає кава з пристрою.	Кава занадто грубого помолу. Недостатня кількість кави в фільтрі. Кава недостатньо утрамбована в фільтрі. Кава недостатньо спресована в фільтрі	Використовуйте кращий помол. Використовуйте більшу кількість кави. Наповніть фільтр кави і добряче його утрамбуйте. Наповніть фільтр кави і добре його спресуйте

## 6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель: Power Espresso 20 Matic

Код продукту: 01509

Електроживлення: 220-240 V ~, 50/60 Hz

Напруга і частота 850 Вт

Зроблено в Китаї | Розроблено в Іспанії





## 7. УТИЛІЗАЦІЯ СТАРИХ ЕЛЕКТРИЧНИХ ВИРОБІВ



Європейська директива 2012/19 / EU про утилізацію електричного та електронного обладнання (WEEE) встановлює, що старі побутові електроприлади не можна викидати разом зі звичайними несортованими муніципальними відходами. Старі прилади мають бути зібрані окремо, щоб оптимізувати утилізацію і переробку матеріалів, що містяться в них, а також мінімізувати вплив на здоров'я людини і навколишнє середовище.

Перекреслений символ «кошик для сміття» на виробі нагадує вам про ваш обов'язок правильно утилізувати прилад. Якщо пристрій має вбудовану батарею або використовує акумулятори, їх слід вилучити з приладу і утилізувати відповідним чином. Користувачі повинні зв'язатися зі своєю місцевою владою або роздрібним продавцем для отримання інформації щодо правильної утилізації старих приладів і/або їх батарей.

## 8. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ГАРАНТІЯ

На даний продукт надається гарантія протягом 2 років з дати покупки, за умови надання документа, що підтверджує покупку, знаходження продукту у відмінному фізичному стані і правильному користуванні, як описано в цьому посібнику з експлуатації.

Гарантія не поширюється на наступні ситуації:

- Продукт використовувався в цілях, відмінних від призначених для нього, використовувався неправильно, піддавався падінню, впливу вологи, зануренню в рідкі або корозійні речовини, а також іншим несправностям, пов'язаним із впливом покупця.
- Продукт був розібраний, модифікований або відремонтований особами, не уповноваженими офіційною службою технічної підтримки Cecotec.
- Несправності, що виникають в результаті зносу його витратних або запасних частин через постійне використання.
- Гарантійне обслуговування покриває всі виробничі дефекти вашого пристрою протягом 2 років, відповідно до чинного законодавства, за винятком витратних деталей. У разі неправильного використання гарантія не поширюється. Якщо в будь-який момент ви виявите будь-які проблеми з вашим продуктом або у вас виникнуть будь-які сумніви, звертайтеся в Офіційний сервісний центр Cecotec

Smart Group

Сайт: <https://service.smartgroup.ua/>

№ тел. : 0 800 300 245



ITALIANO

## 1. PARTI E COMPONENTI

Fig.1

1. Tasto caffè espresso
2. Tasto doppio caffè espresso
3. Controllo manuale
4. Tasto di accensione
5. Tasto del vapore
6. Griglia estraibile
7. Vassoio
8. Coperchio del serbatoio d'acqua
9. Serbatoio d'acqua
10. Selettore del vapore
11. Corpo principale della macchina
12. Linguetta del montalatte
13. Montalatte
14. Cucchiaino dosatore e pressa
15. Braccio
16. Linguetta di supporto del filtro
17. Supporto del filtro
18. Filtro per 2 caffè
19. Filtro per 1 caffè
20. Vassoio riscalda-tazze

## 2. PRIMA DELL'USO

Avvertenza:

Ritirare tutto il materiale di imballaggio.

Verificare tutte le parti del prodotto alla ricerca di danni visibili. Srotolare completamente il cavo e controllarlo. Non usare il prodotto se lo stesso o l'alimentatore presentano danni o non funzionano correttamente. In caso di danni, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

Versare acqua nel serbatoio d'acqua senza eccedere il livello indicato di "MAX". Chiudere il coperchio del serbatoio d'acqua.

Collegare il cavo della macchina alla corrente e premere il tasto di accensione. L'indicatore luminoso si accenderà.

Premere il tasto di controllo manuale per attivare la bomba d'acqua. La bomba d'acqua inizierà



automaticamente a inviare acqua alla macchina del caffè per riscaldarla.

La macchina comincerà a preriscaldarsi e l'indicatore luminoso lampeggerà durante il processo di preriscaldamento. Terminato questo processo (circa 2 minuti) il prodotto avrà raggiunto la temperatura ottimale e la luce smetterà di lampeggiare.

Premere il tasto per preparare 1 caffè. La macchina comincerà ad espellere acqua, utilizzarla per pulire i filtri.

### 3. FUNZIONAMENTO

Preparare caffè

Collocare il filtro all'interno del supporto del braccio della macchina.

Mentre la macchina effettua il processo di preriscaldamento, riempire di caffè il filtro e utilizzare la coda del cucchiaino per pressarlo.

Afferrare il braccio della macchina, introdurre il supporto del filtro nella macchina e collocare una tazza vuota sulla griglia estraibile.

Premere il tasto espresso per preparare un caffè corto.

Premere il tasto espresso doppio per preparare un caffè doppio.

Nota: le due funzioni precedenti sono personalizzabili. Se si desidera cambiare il volume predefinito di una bevanda, procedere in questo modo:

Premere il tasto espresso o doppio. Una volta ottenuta la quantità desiderata di caffè, premere di nuovo il tasto precedente per rilasciare l'erogazione della bevanda. La prossima volta che verrà premuto il tasto, la macchina erogherà la quantità salvata.

Premere una volta il tasto di "controllo manuale" per preparare caffè e premere di nuovo per fermare l'erogazione una volta ottenuta la quantità desiderata.

Funzione vapore e schiuma

Avviso: si consiglia di emettere un po' di vapore prima di utilizzare il montalatte.

Premere il tasto del vapore. La spia luminosa si accenderà di rosso e lampeggerà. Una volta preriscaldato la macchina, la luce smetterà di lampeggiare.

Riempire un terzo di una caraffa piccola per il latte e introdurre il beccuccio del montalatte girando con cura il selettore del vapore.

Suggerimento: si consiglia di usare latte intero e freddo per ottenere ottimi risultati.

Avviso: l'angolazione del montalatte è regolabile.

Avvertenza: pulire sempre l'uscita del vapore con una spugna umida subito dopo l'uso. Successivamente, ritirare il tubo vaporizzatore e pulire il condotto interno. Inoltre, si consiglia di usare di ripetere l'operazione di vapore per rimuovere possibili residui di latte rimasti all'interno.

Funzione di acqua calda

Premere il tasto di accensione, l'indicatore luminoso si accenderà di blu indicando il



## ITALIANO

periscaldamento della macchina. Quando la luce smetterà di lampeggiare, la macchina sarà pronta.

Girare il selettore fino in posizione ON per espellere acqua calda. L'acqua calda può essere utilizzata per pulire, per riscaldare le tazze, per bere, ecc...

Girare di nuovo il selettore in posizione OFF per spegnere la macchina.

## 4. PULIZIA E MANUTENZIONE

Sc Collegare il cavo dalla presa della corrente della parete prima di iniziare con la pulizia. Durante la pulizia, non sommergere il prodotto in acqua e in altri tipi di liquidi.

Le mancanza di manutenzione e di pulizia del prodotto può produrre il deterioramento della superficie e ripercuotere sulla sua vita utile.

Non utilizzare detergenti aggressivi, benzina, abrasivi in polvere o spazzole metalliche per pulire le parti dell'elettrodomestico.

Utilizzare un panno morbido e umido per pulire il montalatte e il beccuccio, espellere vapore dopo ogni uso per evitare che il latte possa seccarsi, che potrebbe provocare ostruzione del montalatte.

Si consiglia di effettuare un ciclo completo di pulizia ogni 3 mesi. Per fare ciò, seguire questi passaggi:

Riempire il serbatoio d'acqua, aggiungere un po' di prodotto anticalcare (o aceto per difetto) ed effettuare un ciclo completo per pulire l'interno della macchina.

Ripetere il processo precedente solamente con acqua per risciacquare la macchina ed eliminare residui di prodotto o aceto usato precedentemente.

## 5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Cause	Soluzione
Il caffè non esce	Non è presente acqua nel serbatoio. Il caffè è stato macinato eccessivamente. Vi è troppo caffè nel filtro. L'apparato non è acceso o collegato. Il caffè è stato eccessivamente pressato.	Aggiungere acqua. Macinare il caffè meno finemente. Riempire il filtro con meno caffè. Collegare l'unità alla corrente e accenderla. Riempire il filtro con caffè senza premere troppo.



ITALIANO

<p>Il caffè non esce dal bordo del braccio.</p>	<p>Il braccio non è stato collocato in posizione di bloccaggio. Sono presenti residui di caffè macinato attorno al bordo del filtro. Vi è troppo caffè nel filtro.</p>	<p>Girare il manico del filtro in posizione di bloccaggio. Pulire il bordo. Riempire il filtro con meno caffè.</p>
<p>Il caffè esce rapidamente.</p>	<p>Il caffè è stato macinato grossolanamente. Non vi è sufficiente caffè nel filtro. Il caffè non è stato pressato in modo corretto.</p>	<p>Utilizzare caffè macinato più finemente. Utilizzare più caffè. Riempire di caffè il filtro e premerlo con maggior forza.</p>

## 6. SPECIFICHE TECNICHE

Modello: Power Espresso 20 Matic

Riferimento del prodotto: 01509

Potenza: 850 W

Voltaggio e frequenza: 220-240V, 50/60 Hz

Made in China | Progettato in Spagna

## 7. RICICLAGGIO DI ELETTRODOMESTICI



La direttiva europea 2012/19/UE in riferimento ai Rifiuti di Appareti Elettrici ed Elettronici (RAEE) specifica che gli elettrodomestici non devono essere riciclati con il resto dei rifiuti municipali. Tali elettrodomestici devono essere gettati separatamente, al fine di ottimizzare il recupero e il riciclaggio di materiali e, in questo modo, ridurre l'impatto sulla salute umana e sul medioambiente.

Il simbolo del cassonetto dei rifiuti barrato le ricorda l'obbligo di gettare correttamente questo prodotto. Se il prodotto in questione è dotato di una batteria o pila per la sua autonomia elettrica, quest'ultima dovrà essere rimossa prima di essere gettata ed essere trattata a parte come rifiuto di categoria differente.

Per ottenere informazioni dettagliate sulla forma più adeguata per gettare gli elettrodomestici e/o le corrispondenti batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali.



ITALIANO

## 8. GARANZIA E SAT

Questo prodotto ha una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto, sempre e quando viene conservata e inviata la fattura di acquisto, il prodotto stia in perfetto stato fisico e si utilizzi in modo adeguato così come indicato nel manuale di istruzioni.

La garanzia non coprirà:

- Se il prodotto è stato utilizzato al di fuori della sua capacità o di utilizzo, maltrattato, colpito, esposto ad umidità, sommerso da qualche liquido o sostanza corrosiva, così come qualsiasi altra mancanza attribuibile al consumatore.
- Se il prodotto è stato smontato, modificato o riparato da persone non autorizzate dal SAT ufficiale di Cecotec.
- Se il problema è stato generato da un'usura normale dei pezzi dovuta all'uso.

Il servizio di garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione per 2 anni secondo la legislazione in vigore, ad eccezione dei pezzi consumabili. Nel caso di cattivo uso da parte dell'utente, il servizio di garanzia non si farà responsabile della riparazione.

Qualora ci fosse un problema con il prodotto o avere una consulenza, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec attraverso il numero di telefono +34 96 321 07 28.





## 1. PEÇAS E COMPONENTES

Fig.1

1. Botão expresso
2. Botão expresso duplo
3. Controlo manual
4. Botão de ligar
5. Botão de vapor
6. Grelha extraível
7. Bandeja
8. Tapa do depósito de água
9. Depósito de água
10. Seletor de vapor
11. Corpo principal da máquina
12. Aba do espumador
13. Espumador
14. Colher medidora e prensa
15. Braço
16. Lingueta do suporte do filtro
17. Suporte do filtro
18. Filtro para 2 cafés
19. Filtro para 1 café
20. Bandeja para aquecer chávenas

## 2. ANTES DE USAR

Advertência:

Retire todo o material de embalagem.

Examine todas as partes do produto em busca de danos visíveis. Desenrole o cabo de alimentação por completo e examine-o. Não use o produto se o produto ou o seu cabo de alimentação apresentarem danos ou não funcionarem corretamente. Se apresentam danos, entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec para receber informação, reparações ou devoluções.

Verta água no depósito de água sem exceder o nível máximo marcado com "MAX". Feche a tampa do depósito de água.

Conecte o cabo da máquina de café à tomada de corrente e pressione o botão de ligar. O indicador luminoso acenderá.

Pressione o botão de controlo manual para ativar a bomba de água. A bomba de água começará automaticamente a mandar água à máquina de café para a aquecer.

A máquina começará a pré-aquecer e o indicador luminoso piscará durante o processo de



## PORTUGUÊS

pré-aquecimento, Uma vez terminado este processo (2 minutos aproximadamente), o produto terá atingido a temperatura ideal e a luz deixará de piscar.

Pressione o botão para preparar 1 café. A máquina começará a tirar água, aproveite para limpar os filtros.

### 3. FUNCIONAMENTO

Preparar café

Coloque o filtro dentro do suporte do braço da máquina.

Enquanto a máquina está a pré-aquecer, encha o filtro de café e utilize a extremidade da colher para o pensar.

Segure o braço da máquina de café, introduza o suporte do filtro na máquina e coloque um copo vazio na grelha extraível.

Pressione o botão do café expresso e a máquina fará um café curto.

Pressione o botão "Expresso duplo" para preparar um expresso duplo.

Nota: estas duas funções anteriores são personalizáveis. Se você quiser alterar o volume padrão da bebida, proceda da seguinte forma:

Pressione o botão de expresso ou expresso duplo. Quando tenha obtido a quantidade de bebida desejada, volte a pressionar o botão anterior para parar a saída de bebida. A próxima vez que pressione o botão, a máquina dispensará a quantidade guardada.

Pressione o botão de "controlo manual" uma vez para que a máquina prepare café e pressione-o novamente para parar quando tenha preparado a quantidade de café desejada.

Função de vapor e espuma.

Aviso: é recomendável tirar um pouco de vapor antes de utilizar o espumador no leite.

Pressione o botão de vapor. O indicador luminoso acenderá em cor vermelho e piscará. Uma vez que a máquina tenha pré-aquecido, a luz deixará de piscar.

Encha um terço de uma pequena jarra de leite, introduza o bico do espumador e gire o seletor de vapor com cuidado.

É recomendável usar leite gordo e frio para obter melhores resultados.

Aviso: o ângulo do espumador é ajustável.

Advertência: limpe sempre a saída do vapor com uma esponja húmida imediatamente depois de a utilizar. A seguir, retire o tubo vaporizador e limpe o conduto interior. Além do mais, é recomendável fazer outra operação de vapor para purgar possíveis vestígios de leite que possam ter ficado no interior.

Função de água quente.

Pressione o botão de ligar, o indicador luminoso acenderá em cor azul para indicar que a máquina está a pré-aquecer. Uma vez que a luz deixe de piscar, a máquina estará pronta.





## PORTUGUÊS

Gire o seletor até à posição ON para que a máquina tire água quente. Esta água quente pode ser usada para limpar, aquecer copos, beber, etc.

Volte a girar o seletor à posição OFF para desligar a máquina.

### 4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desconecte o cabo da corrente elétrica antes de iniciar a limpeza. Não submerja o produto na água nem em nenhum outro tipo de líquido durante a limpeza.

A falta de manutenção e limpeza do produto pode provocar o deterioro da sua superfície e afetar a sua vida útil.

Não utilize nunca detergentes fortes, gasolina, abrasivos em pó, escovas metálicas para limpar nenhuma das partes do eletrodoméstico.

Utilize um pano suave e húmido para limpar o espumador e o bico e tire vapor depois de cada uso para evitar que o leite se seque, já que poderia causar o bloqueio do espumador.

É recomendável realizar um ciclo completo de limpeza cada 3 meses. Para isso, siga os passos seguintes:

Encha o depósito de água, adicione um pouco de produto anti cal (ou vinagre se não o tiver) e realize um ciclo completo para limpar o interior da máquina.

Repita o processo anterior só com água para eliminar os restos do produto ou vinagre usado anteriormente.

### 5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causas	Soluções
Não sai café	Não há água no depósito. O café está demasiado moído. Há demasiado café no filtro. O dispositivo não está aceso ou conectado. O café está demasiado prensado.	Adicione água. Moa o café menos fino. Encha o filtro com menos café. Conecte a unidade a uma tomada de corrente e ligue-a. Encha o filtro com café e não o preense demasiado.
O café sai pela borda do braço.	O braço não foi colocado na posição de bloqueio. Há restos de café ao redor da borda do filtro. Há demasiado café no filtro.	Gire a asa do filtro à posição de bloqueio. Limpe a borda do filtro. Encha com menos café.



## PORTUGUÊS

O café sai muito rápido.	O café está moído muito grosso. Não há suficiente café no filtro. O café não está prensado corretamente.	Utilize um café moído mais fino. Utilize mais café. Encha o filtro de café e preme-o com maior força.
--------------------------	--	---

## 6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo: Cumbia Power Espresso 20 Matic

Referência: 01509

Potência: 850 W

Voltagem e frequência: 220-240 V~, 50/60 Hz

Made in China | Desenhado em Espanha

## 7. RECICLAGEM DE ELETRODOMÉSTICOS



A diretiva europeia 2012/19/UE sobre Resíduos de Aparelhos Elétricos e Eletrônicos (RAEE) especifica que os eletrodomésticos não devem ser reciclados com o resto dos resíduos municipais. Ditos eletrodomésticos terão de ser eliminados de forma separada, para otimizar a recuperação e reciclagem de materiais e, desta maneira, reduzir o impacto que possam ter na saúde humana e no meio ambiente.

O símbolo do contentor riscado recorda a sua obrigação de eliminar este produto de forma correta. Se o produto em questão conta com uma bateria ou pilha para a sua autonomia elétrica, esta deverá extrair-se antes de ser eliminado e ser tratada à parte como um resíduo de diferente categoria.

Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus eletrodomésticos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.

## 8. GARANTIA E SAT

Este produto tem uma garantia de 2 anos desde a data de compra, sempre e quando se conserve e envie a fatura de compra, o produto esteja em perfeito estado físico e se lhe dê um uso adequado tal e como se indica neste Manual de Instruções.



## PORTUGUÊS

A garantia não cobrirá:

- Se o produto tiver sido usado fora da sua capacidade ou utilidade, maltratado, batido, exposto à humidade, submergido em algum líquido ou substância corrosiva, assim como qualquer outra falta atribuível ao consumidor.
- Se o produto foi desmontado, modificado ou reparado por pessoas não autorizadas pelo SAT oficial de Cecotec.
- Se a ocorrência foi originada pelo desgaste normal das peças devido ao uso.

O serviço de garantia cobre todos os defeitos de fabricação durante 2 anos com base à legislação vigente, exceto peças consumíveis. Em caso de mal uso por parte do usuário, o serviço de garantia não se fará responsável pela reparação.

Se em alguma ocasião deteta uma ocorrência com o produto ou tem alguma consulta, entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial de Cecotec através do número de telefone +34 96 321 07 28.



## NEDERLANDS

### 1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Fig.1

1. Knop voor espresso
2. Knop voor dubbele espresso
3. Handmatige bediening
4. Aan-knop
5. Stoomknop
6. Verwijderbaar rooster
7. Bakje
8. Deksel van het waterreservoir
9. Waterreservoir
10. Stoomregeling
11. Behuizing van het toestel
12. Tabblad van de schuimer
13. Schuimer
14. Maatlepel met stamper
15. Arm
16. Bevestigingsclip van de filter
17. Filtersteun
18. Filter voor 2 koppen koffie
19. Filter voor 1 kop koffie
20. Plaat om tassen te verwarmen

### 2. VOOR U HET TOESTEL GEBRUIKT

Waarschuwing:

Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

Controleer alle onderdelen van het toestel op schade. Rol de voedingskabel volledig uit en controleer hem. Gebruik het toestel niet als de voedingskabel of het toestel zelf niet goed werken. Indien deze beschadigd zijn, contacteer de technische dienst van Cecotec voor informatie, reparaties of het retourneren van het toestel.

Doe water in het waterreservoir zonder het maximumteken te overschrijden. Sluit het deksel van het waterreservoir.

Steek de stekker in het stopcontact en zet het toestel aan. Het indicatielampje zal oplichten.

Druk op de knop voor handmatige bediening om de waterpomp te activeren. De waterpomp zal automatisch water door het toestel sturen om op te warmen.

Het toestel zal zich beginnen voorverwarmen. Het indicatielampje zal knipperen. Eens dit proces afgelopen is (na 2 minuten ongeveer) zal het toestel de optimale temperatuur bereiken en stopt het licht met knipperen.



## NEDERLANDS

Druk op de knop voor 1 koffie. Het toestel zal water beginnen uitstoten, gebruik dit om de filters te reinigen.

### 3. WERKING

#### Koffiezetten

Zet de filter in de arm van het toestel.

Terwijl het toestel aan het voorverwarmen is vult u de filter met koffie en gebruikt u het uiteinde van de maatlepel om hem aan te stampen.

Grijp de arm van het toestel en zet de filterhouder erin. Zet een lege tas op het rooster.

Druk op de knop voor espresso zodat het toestel een espresso bereidt.

Druk op "Dubbele espresso" om een dubbele espresso te bereiden.

Opmerking: de 2 voorgaande functies zijn niet personaliseerbaar. Ga als volgt te werk indien u de vooraf bepaalde hoeveelheid drank wil aanpassen:

Druk op de knop voor espresso of dubbele espresso. Druk opnieuw op deze knop zodra u de gewenste hoeveelheid heeft. De volgende keer dat u op deze knop drukt zal het toestel de opgeslagen hoeveelheid zetten.

Druk op de knop voor handmatige bediening zodat het toestel koffie zet. Druk opnieuw op de knop om te stoppen zodra u de gewenste hoeveelheid koffie heeft.

#### Stoom en melkschuim

Opmerking: het wordt aanbevolen wat stoom te laten ontsnappen vooraleer u de melkschuimer gebruikt.

Druk daarna op de stoomknop. Het indicatielampje zal rood oplichten en knipperen. Eens het toestel voorverwarmd is zal het lampje stoppen met knipperen.

Vul een klein kannetje met 1/3 melk, zet het mondstuk van de schuimer erin en draai voorzichtig aan de stoomknop.

Aanbeveling: met koude, volle melk kan u de beste resultaten bereiken.

Opmerking: de hoek van de schuimer is aanpasbaar.

Waarschuwing: maak de stoomuitlaat altijd direct schoon met een vochtige spons na gebruik. Verwijder vervolgens de stoombuis en maak de binnenkant schoon. Bovendien is het aanbevolen om er nog eens stoom door te sturen om eventuele melkresten aan de binnenkant te verwijderen.

#### Heet water

Druk op de aan-knop, het indicatielampje zal blauw oplichten en knipperen om aan te geven dat het toestel aan het opwarmen is. Zodra het lampje stopt met knipperen is het toestel klaar.

Draai de knop in de aan-positie zodat er het water uit het toestel komt. Dit warm water kan u



## NEDERLANDS

gebruiken om schoon te maken, tassen voor te verwarmen, te drinken etc.  
Draai de knop in de uit-positie om het toestel uit te schakelen.

### 4. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Trek de stekker uit het stopcontact alvorens te beginnen met schoonmaken. Dompel het toestel niet onder in water of andere vloeistoffen tijdens het schoonmaken.

Een gebrek aan schoonmaak of onderhoud kan bijdragen aan een snelle veroudering van het toestel en de levensduur ervan verkorten.

Gebruik geen sterke schoonmaakmiddelen, benzine, schurende poeders of metalen borstels om onderdelen van het toestel schoon te maken.

Gebruik een zachte vochtige doek om de schuimer en het mondstuk schoon te maken na elk gebruik om te vermijden dat er melk opdroogt en de schuimer verstopt raakt.

Het wordt aanbevolen om elke 3 maanden een volledige schoonmaakcyclus uit te voeren. Volg hiervoor de volgende stappen:

Vul het waterreservoir en voeg een beetje ontkalkingsproduct toe (of azijn bij gebrek daaraan) en voer een volledige cyclus uit om de binnenkant van het toestel schoon te maken.

Herhaal dit proces met zuiver water om het toestel te spoelen en eventuele resten van het ontkalkingsproces te verwijderen.

### 5. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaken	Oplossingen
Er komt geen koffie uit het toestel	Het waterreservoir is leeg. De koffie is te fijn gemalen. Er zit te veel koffie in de filter. Het toestel is niet ingeschakeld of aangesloten. De koffie is te hard aangestampt.	Voeg water toe. Maal de koffie minder fijn. Doe minder koffie in de filter. Steek de stekker in het stopcontact en schakel het toestel in. Vul de filter opnieuw met koffie, stamp hem niet te hard aan.
De koffie loopt langs de rand van de arm.	De arm is niet correct bevestigd. Er zit gemalen koffie op de rand van de filter. Er zit te veel koffie in de filter.	Draai de filterhendel in de vergrendelstand. Maak de rand schoon. Doe er minder koffie in.



## NEDERLANDS

De koffie komt zeer snel.	De gemalen koffie is erg dik. Er zit onvoldoende koffie in de filter. De koffie is niet correct aangestampt	Gebruik koffie die fijner gemalen is. Gebruik meer koffie. Vul de filter opnieuw met koffie en stamp hem harder aan.
---------------------------	---	--

## 6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model: Power Espresso 20 Matic  
Productreferentie: 01509  
Vermogen: 850 W  
Voltage en frequentie: 220-240 V~, 50/60 Hz  
Made in China | Ontworpen in Spanje

## 7. RECYCLAGE VAN ELEKTRISCHE APPARATEN



De Europese richtlijn 2012/19 betreffende Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) bepaalt dat kleine huishoudelijke elektrische apparaten niet gerecycleerd mogen worden met het restafval. Deze elektrische apparaten moeten apart gesorteerd worden om het hergebruik en de recyclage van materialen te optimaliseren en om hun impact op mens en milieu te beperken.

Het symbool van de doorstreepte afvalbak herinnert u aan uw verplichting om dit product correct te sorteren. Als het product in kwestie een batterij bevat voor zijn elektrische autonomie, dan moet deze batterij uit het product gehaald worden voordat het product gesorteerd wordt en behandeld worden als een residu van een andere categorie.

Voor gedetailleerde informatie over de aangewezen manier om kleine huishoudelijke elektrische apparaten en/of hun batterijen moet de consument de plaatselijke overheid contacteren.

## 8. GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product heeft een garantieperiode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum op voorwaarde dat de aankoopfactuur bewaard is gebleven en voorgelegd kan worden, het product zich in een goede fysieke staat bevindt en het gebruikt is op een correcte manier en zoals aangegeven in deze handleiding.



## NEDERLANDS

De garantie vervalt:

- Als het product gebruikt is buiten zijn capaciteit of bruikbaarheid, misbruikt of erop geslagen is, blootgesteld is aan vochtigheid, ondergedompeld is in een vloeistof of corrosieve substantie, evenals elk ander defect dat te wijten valt aan de consument.
- Als het product ontmanteld, gemodificeerd of gerepareerd is geweest door personen die niet geautoriseerd zijn door de technische dienst van Cecotec.
- Als het incident veroorzaakt is door de normale slijtage van de onderdelen als gevolg van gebruik.

De garantieservice dekt alle fabricagefouten gedurende 2 jaar op basis van de huidige wetgeving, met uitzondering op verbruiksartikelen. In het geval van verkeerd gebruik door de gebruiker wordt de reparatie niet gedekt door de garantie.

Als u ooit een incident met het product ontdekt of vragen hebt, neem dan contact op met de technische dienst van Cecotec via het telefoonnummer +34 96 321 07 28 .



## 1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rys. 1

1. Espresso
2. Podwójne espresso
3. Kontrola manualna
4. Przycisk zasilania
5. Przycisk pary
6. Kratka ociekowa
7. Tacka ociekowa
8. Pokrywa zbiornika na wodę
9. Zbiornik na wodę
10. Regulator pary
11. Główny korpus ekspresu
12. Uchwyt spieniacza
13. Dysza spieniacza
14. Łyżka dozująca
15. Ramię kolby
16. Blokada przytrzymująca sitko
17. Kolba
18. Sitko na 2 kawy
19. Sitko na 1 kawę
20. Podgrzewana tacka do filiżanek.

## 2. PRZED URUCHOMIENIEM

Uwaga:

Rozpakuj produkt i usuń niepotrzebne materiały z wnętrza opakowania.

Sprawdź, czy zestaw zawiera wszystkie elementy i czy żaden z nich nie jest uszkodzony.

Rozwiń cały kabel i zweryfikuj jego stan. Jeśli urządzenie lub kabel zasilający są uszkodzone, zaniechaj korzystania z urządzenia. W razie wykrycia jakiegś nieprawidłowości, skontaktuj się z Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec, aby zasięgnąć informacji na temat naprawy lub zwrotu produktu.

Napełnij zbiornik na wodę, uważając przy tym, żeby nie przekroczyć maksymalnego poziomu wody *Max*. Zamknij pokrywę zbiornika na wodę.

Podłącz ekspres do prądu i uruchom go przyciskiem zasilania. Kontrolka zapali się.

Naciśnij przycisk kontroli manualnej, aby aktywować pompę wody. Woda zacznie być automatycznie pompowana ze zbiornika do ekspresu i ogrzewana.

Rozpocznie się nagrzewanie aparatu, na co wskazuje mrugająca kontrolka. Po zakończeniu



## POLSKI

nagrzewania po ok. 2 minutach zostanie osiągnięta optymalna temperatura i światelko przestanie mrugać.

Naciśnij przycisk espresso. Ekspres zacznie nalewać wodę, którą oczyścisz sitka.

### 3. OBSŁUGA URZĄDZENIA

Przygotowywanie kawy

Włóż sitko do kolby ekspresu.

W czasie nagrzewania się aparatu, napełnij sitko kawą i ubij ją końcówką tyżki dozującej.

Chwyć za ramię kolby i zainstaluj ją w ekspresie i postaw pustą filiżankę na wyjmowanej kratce.

Naciśnij przycisk espresso, aby urządzenie przygotowało małą kawę.

Naciśnij przycisk „Espresso doble”, aby zrobić podwójne espresso.

Uwaga: te dwie poprzednie funkcje można dostosować. Jeśli chcesz zmienić domyślną ilość napoju, wykonaj następujące czynności:

Naciśnij przycisk espresso lub podwójnego espresso. Po uzyskaniu żądanej ilości napoju naciśnij ponownie poprzedni przycisk, aby zatrzymać wydawanie napoju. Następnym razem, kiedy naciśniesz przycisk, ekspres wyda zapamiętaną ilość kawy.

Naciśnij przycisk manualnej kontroli jeden raz, aby rozpocząć parzenie kawy i wciśnij go ponownie, aby manualnie zatrzymać proces.

Spienianie i para

Uwaga: zaleca się wypuszczenie nieco pary przed użyciem spieniacza.

Naciśnij przycisk pary. Kontrolka zacznie mrugać na czerwono. Kiedy ekspres nagrzej się, zapali się stałym światłem.

Napełnij mały dzbanek na mleko do 1/3 wysokości, zanurz dyszę spieniacza w mleku i powoli odkręć zawór pary regulatorem.

Zalecenia: Aby uzyskać optymalne rezultaty, zaleca się stosowanie mleka pełnego i zimnego.

Uwaga: można regulować pozycję spieniacza.

Ostrzeżenie: Od razu po zakończeniu spieniania przemyj dyszę mokrą gąbką. Potem, wyjmij dyszę spieniacza i wyczyść ją w środku. Ponadto zaleca się wykonanie kolejnej operacji pary, aby usunąć ewentualne ślady mleka, które mogło pozostać w środku.

Wrzątek

Naciśnij przycisk zasilania a kontrolka zapali się na niebiesko, informując o rozpoczęciu nagrzewania się ekspresu. Kiedy przestanie mrugać, urządzenie będzie gotowe do użycia.

Przekręć regulator na pozycję *On*, aby ekspres zaczął generować wrzątek. Możesz użyć go do mycia, podgrzewania filiżanek, przygotowywania napojów, itd.

Ustaw regulator z powrotem na pozycji *Off*, aby dezaktywować tę funkcję.



#### 4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Rozłącz kabel z gniazdka zanim przystąpisz do czyszczenia urządzenia. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.

Zaniedbanie czyszczenia aparatu może spowodować uszkodzenie jego powierzchni i skrócić jego żywotność.

Nigdy nie używaj silnych detergentów, beznyny, papierów ściernych ani metalowych szczotek do mycia żadnej z części urządzenia.

Myj spieniacz po każdym użyciu gładką zwilżoną szmatką i popuszczaj parę, aby zapobiegać zasychaniu mleka w jego wnętrzu i w konsekwencji jego zatykaniu się.

Zaleca się przeprowadzanie pełnego cyklu oczyszczania raz na 3 miesiące. Aby to zrobić, wykonaj następujące czynności:

Napełnij zbiornik na wodę wodą i dodaj nieco środka do odkamieniania (może być też ocet) i dokonaj całkowitego oczyszczenia wewnętrznych struktur ekspresu.

Powtórz poprzedni krok z użyciem samej wody, aby przepłukać ekspres i usunąć pozostałości odkamieniacza lub octu.

#### 5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyny	Rozwiązanie
Kawa nie nalewa się	Zbiornik na wodę jest pusty. Kawa jest zbyt drobno zmielona. W filtrze znajduje się zbyt dużo kawy. Urządzenie jest wyłączone lub rozłączone z prądu. Kawa jest zbyt mocno ubita.	Dolej wody. Nie miel kawy zbyt drobno. Odejmij kawy z sitka. Podłącz aparat do gniazdka i włącz go. Wypełnij filtr kawą, ale nie ubijaj jej zbyt mocno.
Kawa splywa po krawędzi kolby.	Kolba nie jest poprawnie założona. Wokół filtra pozostały resztki kawy. W filtrze znajduje się zbyt dużo kawy.	Zablokuj filtr przekręcając jego uchwyt. Oczyść krawędzie. Wsyp do niego mniejszą ilość kawy.
Kawa wylewa się zbyt szybko.	Kawa jest zbyt grubo zmielona. W sitku jest za mało kawy. Kawa nie jest wystarczająco dociśnięta.	Użyj drobniej zmielonej kawy. Wsyp więcej kawy. Wypełnij filtr kawą i dociskając go użyj więcej siły.



POLSKI

## 6. DANE TECHNICZNE

Model: Power Espresso 20 Matic

Referencja: 01509

Moc: 850 W

Napięcie i częstotliwość: 220-240 V~, 50/60 Hz

Made in China | Zaprojektowany w Hiszpanii

## 7. RECYKLING SPRZĘTU



Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) zakazuje wyrzucania ww. sprzętu razem z innymi odpadami. Omawiane sprzęty muszą być składowane osobno dla zoptymalizowania odzyskiwania surowców i recyklingu materiałów. W ten sposób negatywny wpływ elektroodpadów na zdrowie ludzkie i środowisko zostaje znacznie

zredukowany.

Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady informuje o obowiązku zadbania o oddanie zużytego sprzętu do specjalnego punktu zbiórki ZSEE. Jeśli urządzenie jest zasilane baterią lub akumulatorem, należy je wyjąć przed oddaniem sprzętu do punktu zbiórki ZSEE i oddać do osobnego punktu zbiórki dla tej kategorii.

Jeśli potrzebujesz informacji na temat recyklingu i punktów zbiórki sprzętu w twojej miejscowości, skontaktuj się z urzędem twojej gminy.

## 8. GWARANCJA I POMOC TECHNICZNA

Produkt jest objęty 2 letnią gwarancją od daty zakupu. Z gwarancji można korzystać po okazaniu dowodu zakupu. Produkt nie podlega gwarancji, jeśli był używany niezgodnie z instrukcją lub jeśli jest fizycznie uszkodzony.

Produkt NIE podlega gwarancji, kiedy:

- Był używany niezgodnie ze swoim przeznaczeniem, wystawiony na działanie wody lub wilgoci, mechanicznie uszkodzony przez użytkownika, wystawiony na działanie substancji żrących czy nosi jakiegokolwiek inne znamiona uszkodzeń wynikających z winy użytkownika.
- Urządzenie było naprawiane lub modyfikowane przez osoby nieautoryzowane przez firmę Cecotec.
- Odnosi się do przypadków, spowodowanych normalnym użytkowaniem się elementów w trakcie ich użytkowania.



## POLSKI

Gwarancja obejmuje wszystkie wady fabryczne produktu przez 2 lata od daty zakupu, nie włączając w to części podlegających zużyciu. Urządzenie nie było używane przez użytkownika w odpowiedni sposób.

W przypadku wykrycia ewentualnego defektu urządzenia lub w razie potrzeby konsultacji skontaktuj się z Serwisem Obsługi Technicznej Cecotec pod numerem +34 96 321 07 28.



## ČEŠTINA

### 1. ČÁSTI A SLOŽENÍ

Obr.1

1. Tlačítko espresso
2. Tlačítko dvojité espresso
3. Manuální kontrola
4. Tlačítko zapnutí
5. Tlačítko páry
6. Vyjímatelná mřížka
7. Zásuvka
8. Kryt nádoby na vodu
9. Nádoba na vodu
10. Selektor páry
11. Základné tělo přístroje
12. Příruba pěniče
13. Pěnič
14. Odměrka s lisem.
15. Rameno
16. Jazýček upevnění filtru
17. Držák na filtry
18. Filtr na 2 kávy
19. Filtr na jednu kávu
20. Podložka na ohřev šáleků

### 2. PŘED POUŽITÍM

Upozornění:

Odstraňte všechny obaly.

Prohlédněte všechny části přístroje a ujistěte se, že nejsou poškozeny. Před použitím rozmotejte a zkontrolujte celý kabel. Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nefunguje správně nebo pokud je přívodový kabel poškozen. V případě pochybností nebo pro případné opravy, vrácení přístroje nebo další informace kontaktujte oficiální Asistenční technický servis Cecotec.

Nalejte do nádoby vodu tak, aby její hladina nepřesáhla značku MAX. Zavřete víko na nádobu na vodu.

Připojte kabel kávovaru do sítě elektrické energie a stiskněte tlačítko zapnutí. Podsvícený indikátor se rozsvítí.

Stiskněte tlačítko manuální kontroly pro aktivaci vodního čerpadla. Vodní čerpadlo začne automaticky pumpovat vodu do těla přístroje, aby ji ohřálo.

Přístroje se začne předehřívat a světelný indikátor bude během sprocesu zahřívání blikat.



## ČEŠTINA

Jakmile tento proces skončí (asi 2 minuty), přístroj dosáhl optimální teploty a světlo přestane blikat.

Stiskněte tlačítko pro přípravu 1 kávy. Přístroj začne nalévat vodu, použijte ji k vyčištění filtrů.

### 3. FUNGOVÁNÍ

#### Příprava kávy

Vložte filtr do držáku ramene kávovaru.

Během procesu předehřívání přístroje naplňte filtr kávou a použijte konec odměrky pro její stisknutí.

Uchopte rameno kávovaru, vložte držák na filtry do kávovaru a umístěte prázdný šálek na vyjímatelnou mřížku.

Stiskněte tlačítko *espresso*, aby kávovar připravil tuto kávu.

Stiskněte tlačítko *espresso* dole pro přípravu dvojitého *espresso*.

Poznámka: dvě předchozí kávy jsou přizpůsobitelné. Pokud chcete změnit přednastavené množství nápoje, postupujte následovně:

Stiskněte tlačítko *espresso* nebo *espresso* dole. Jakmile máte požadované množství kávy, stiskněte znovu předcházející tlačítko, abyste proud kávy zastavili. Jakmile přistě stisknete tlačítko, přístroj vydá nastavené množství kávy.

Stiskněte jednou tlačítko manuální kontroly, aby kávovar připravil kávu a stiskněte ho ještě jednou, aby zastavil, když už máte kávy dostatek.

#### Funkce páry a pěny

Upozornění: doporučuje se vypustit trochu páry před použitím pěniče mléka.

Stiskněte tlačítko páry. Podsvícený indikátor se rozsvítí červeně a zabliká. Jakmile je přístroj nahřátý, světlo přestane blikat.

Naplňte třetinu malé nádoby na mléko a vložte ústí pěniče do nádoby. Opatrně otočte selektorem páry.

Doporučujeme použít studené plnotučné mléko, abyste dosáhli optimálních výsledků.

Upozornění: úhel pěniče je nastavitelný.

Upozornění: vždy vyčistěte vývod na páru ihned po použití vlhkou houbou. Potom vytáhněte pěnicí trubici a vyčistěte venkovní vývod. Navíc se doporučuje provést další čištění pomocí vypuštění páry, aby se vyčistily zbytky mléka vevnitř pěniče.

#### Funkce horké vody

Stiskněte tlačítko zapnutí, světelný indikátor se rozsvítí modře, aby naznačil, že se přístroj nahřívá. Jakmile je přístroj nahřátý, světlo přestane blikat.

Otočte selektorem do pozice ON, aby přístroj začal vydávat horkou vodu. Tuto horkou vodu můžete používat na čištění, na nahřátí sklenic, na pití atd.



## ČEŠTINA

Otočte selektorem do pozice OFF, abyste přístroj vypnuli.

### 4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Odpojte přívodový kabel ze zdi před tím, než začnete s čištěním. Během čištění se vyhněte ponoření do vody ani jiné tekutiny.

Špatná údržba a čištění přístroje může způsobit opotřebení povrchu a ovlivnit životnost přístroje.

Nikdy nepoužívejte silné saponáty, benzín, prášková abraziva nebo kovové kartáče na čištění jakékoli části elektrického přístroje.

Použijte jemný vlhký hadřík, abyste vyčistili pěnič a ústí a vypusťte páru po každém použití, abyste zabránili zaschnutí mléka, což by mohlo způsobit ucpání pěniče.

Doporučuje se provést kompletní čištění každé 3 měsíce. Pro čištění následujte tyto kroky: Naplňte nádobu na vodu, přidejte trošku přípravku na odvápnění (nebo octa) a spusťte kompletní cyklus čištění, abyste vyčistili vnitřní část přístroje.

Zopakujte proces pouze s čistou vodou, abyste přístroj vypláchnuli a vyčistili zbytky odvápnovacího prostředku nebo octa z přístroje.

### 5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčiny	Řešení
Káva nevytéká	V nádržce na vodu není voda. Káva je namletá velmi najemno. Ve filtru je příliš mnoho kávy. Přístroj není správně připojen do sítě elektrické energie nebo není zapnutý. Káva je příliš stlačená.	Přidejte vodu. Namejte kávu více nahrubo. Naplňte filtr menším množstvím kávy. Připojte přístroj do sítě elektrické energie a zapněte ho. Naplňte filtr kávou a netlačte na ni tak moc.
Káva vytéká přes hranu ramene.	Rameno není upevněné v pozici zablokování. Kolem hrany ramene je káva. Ve filtru je příliš mnoho kávy.	Otočte držákem filtru do pozice zablokování. Vyčistěte okraje. Naplňte méně kávy.





## ČEŠTINA

Káva vytéká příliš rychle.	Káva je namletá příliš nahrubo. Ve filtru není dostatek kávy. Káva není ve filtru správně stisknutá.	Použijte kávu namletou jemněji. Použijte více kávy. Naplněte filtr kávou a stiskněte ji více.
----------------------------	--	---

## 6. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

MODEL: Power Espresso 20 Matic

Reference produktu: 01509

Výkon: 850 W

Napětí a frekvence: 220-240 V~, 50/60 Hz

Vyrobeno v Číně | Navrženo ve Španělsku

## 7. RECYKLACE ELEKTROSPOTŘEBIČŮ



Evropská směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) specifikuje elektrospotřebiče, které se nemají recyklovat spolu s ostatním komunálním odpadem. Tyto elektrospotřebiče se musí zlikvidovat samostatně, aby se tak dosáhlo co nejlepší recyklace a využití materiálů, a tímto se omezil dopad, který by lidé mohli mít na životní prostředí.

Symbol přeškrtnutého kontejneru připomíná povinnost zlikvidovat tento produkt správně. Pokud má daný produkt baterii nebo energetický zásobník, který umožňuje elektrickou autonomii, musí se před likvidací vyjmout a musí se s ním nakládat odděleně, jako s odpadem odlišné kategorie.

Pro obdržení detailních informací o nejvhodnějším možném způsobu naložení s vaším elektrospotřebičem, a/nebo o bateriích, kontaktujte místní úřady.

## 8. ZÁRUKA A TECHNICKÝ SERVIS

Tento produkt má záruku 2 roky od data zakoupení v případě, že zákazník disponuje fakturou nebo dokladem o koupi a produkt je v perfektním stavu a nakládá se s ním adekvátním způsobem tak, jak je uvedeno s v tomto návodu na použití.

Záruka nezahrnuje:

- Pokud byl produkt používán nad svoji kapacitu anebo užitnost, byl špatně používán, utrpěl



## ČEŠTINA

náraz, byl vystaven vlhkosti, ponořen do tekutiny nebo jiné korozivní substance, a jakoukoli vinu připsatelnou spotřebiteli.

- Pokud byl produkt rozmontován, modifikován anebo opravován servisem neautorizovaným oficiálním servisem Cecotec.
- Pokud byl problém zaviněn normáním používáním a opotřebením součástí.

Záruční servis kryje veškeré defekty zaviněné během výroby po dobu 2 let na základě platné legislativy, s výjimkou spotřebních dílů. V případě špatného zacházení ze strany spotřebitele není záruční servis odpovědný za opravu.

Pokud byste někdy zjistili problémy s tímto přístrojem, nebo byste měli nějaké dotazy, spojte se s oficiálním Technickým asistenčním servisem Cecotec na telefonním čísle +34 96 321 07 28.

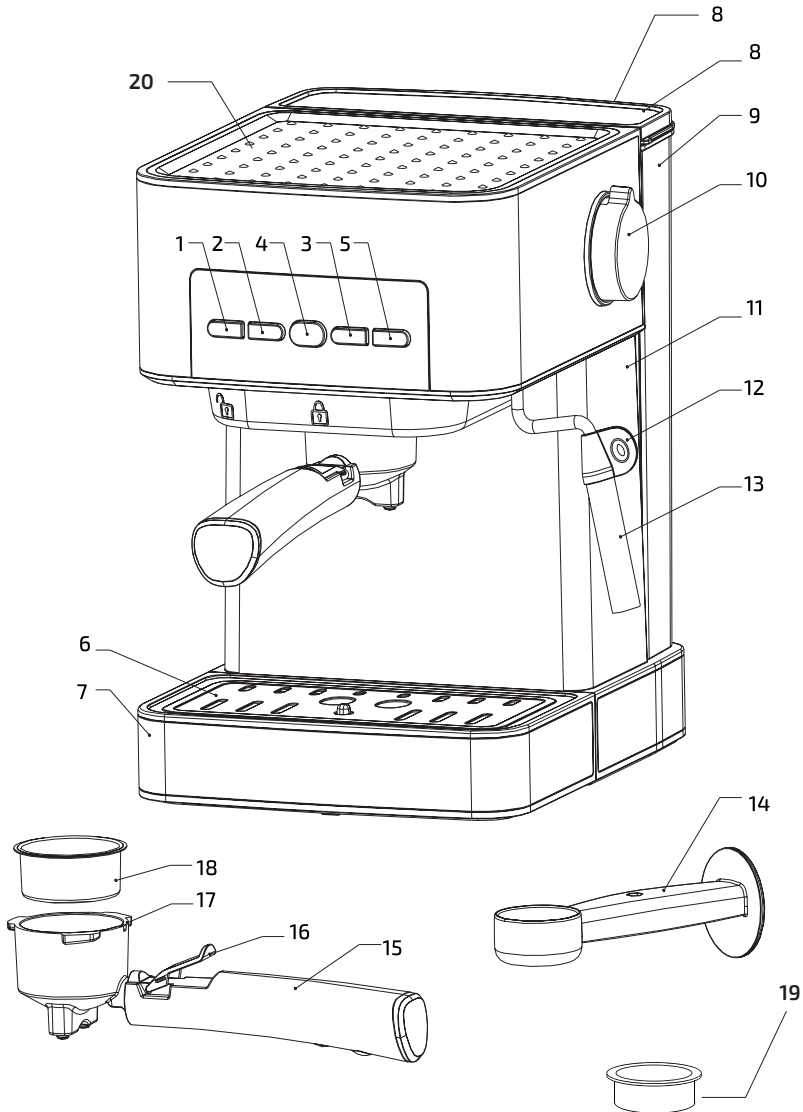


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 1





[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Grupo Cecotec Innovaciones S.L.  
C/ de la Pinadeta s/n, 46930  
Quart de Poblet, Valencia (Spain)  
YV02200218